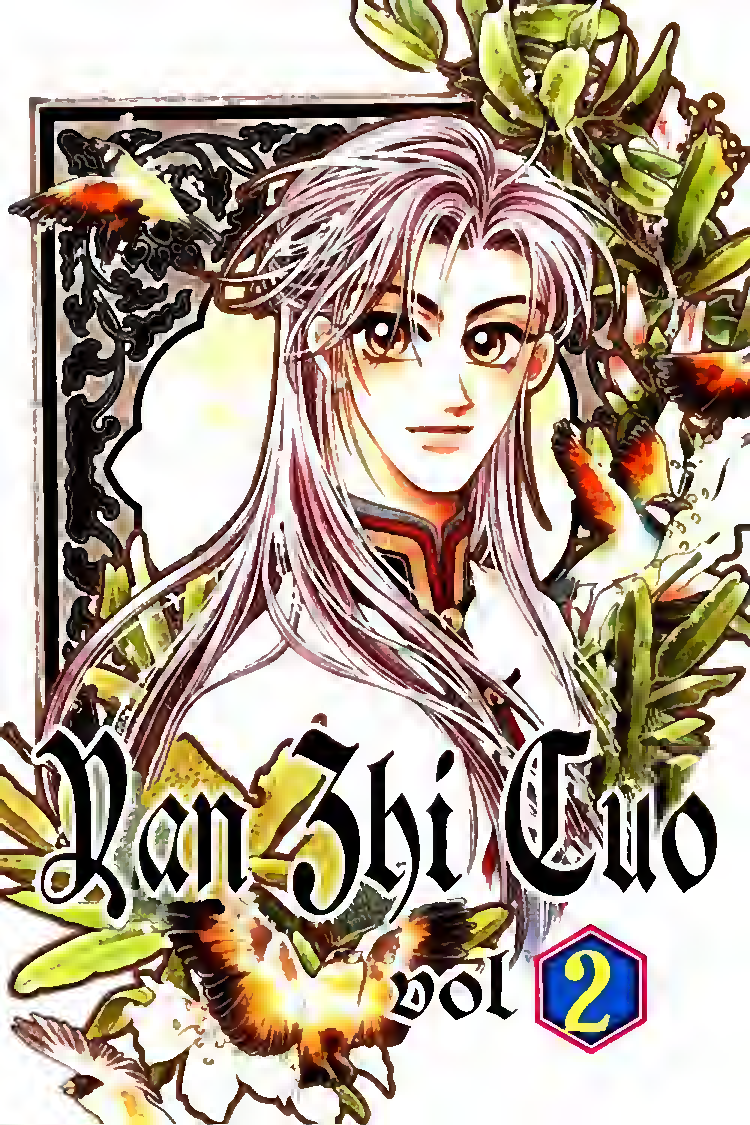

Yan Zhi Cuo
vol 2

Vol02 Ch06
胭脂契

I UNDERSTAND THAT EMPEROR LIKES CHESS,
SO I ORGANISED PRIVATE GAMES WITH SOME OF THE BEST PLAYERS...
WHY IS IT THAT...
YOU WOULD PERSONALLY PREFER TO COME TO LUOLIN PALACE TO PLAY CHESS?

I'M... JUST TIRED...
AND THOSE PLAYERS ARE PRETTY WEAK NO MATCH FOR ME
PLAYING CHESS WITH THEM IS BORING!
I UNDERSTAND THAT EMPEROR IS STILL YOUNG...
I SHOULDN'T HAVE CRITICISED YOU SO OPENLY
BUT PLEASE RE-CONSIDER YOUR CHOICE, EMPEROR!

INDEED, YOU ARE RIGHT.
I SHALL BE MORE CAREFUL.
THANK YOU!
THIS PERSON...
BUT IT'S ALMOST AS IF HE'S IN CHARGE.
AT BESIDE THE EMPEROR IN THE NEW OFFICIAL YAMEN HE PROBABLY ISN'T NORMAL ROYALTY.
ALSO KNOWN AS HUANG SANYE.
HE IS THE UNCLE OF THE CURRENT EMPEROR ZHU JIAOFAN.
HUSH! IF YOU AREN'T CAREFUL, YOUR HEAD CAN GET CHOPPED OFF!
OFFICIAL GAO! WHO IS THAT GUY THAT SEEMS MORE LIKE THE EMPEROR THAN THE REAL EMPEROR?

EVERYONE THINKS HUANG SANYE SHOULD BE THE EMPEROR.
AT FIRST, ALL THE PEOPLE THOUGHT HE WOULD SUCCEED THE PREVIOUS EMPEROR...
BUT THE PREVIOUS EMPEROR WANTED THE 13-YEAR TO SUCCEED HIM
STRANGER STILL...
HE DIDN'T HAVE ANY INTENTION OF HUANG SANYE TO BECOME THE EMPEROR...
AND IT'S NOT JUST YOU...

glance
I COULDN'T EVEN WIN ONE GAME OUT OF TEN!
I'LL FIND SOME MORE PLAYERS IF YOU WISH TO PLAY
PLEASE GO BACK
NO NEED! I WANT TO CONTINUE TO PLAY WITH THESE TWO!
IT'S NOT LIKE I DON'T BELIEVE THESE TWO PEOPLE
BUT I BELIEVE AGE GIVES MORE EXPERIENCE AND INSIGHT, EMPEROR!
IN OTHER WORDS, YOU'RE LOOKING DOWN ON US
HUANG YE, ALAS THAT IS NOT THE CASE!

HUANG YE... CHESS HAS NOTHING TO DO WITH AGE!
EH?
I BELIEVE "THINKING" AND "EXPERIENCE" ARE THE KEY TO CHESS
FOR EXAMPLE, CHILDREN CAN ANSWER SOME OF THE QUESTIONS GIVEN TO "OLD" PEOPLE
AGE ISN'T EVERYTHING!
DOES THIS GIRL EVEN KNOW WHAT "DEATH" MEANS!?
BESIDES,
I THOUGHT THE EMPEROR COULD DO ANYTHING HE WANTED TO DO
TODAY HOWEVER

I SEE THAT THE EMPEROR CAN'T EVEN GO WHERE HE WANTS TO!
SOMETHING SO SIMPLE, YET SO RESTRICTED
HUANG YE SUPE HAS "A LOT OF CONCERN"!
I'm impressed.
YOU
EM-PEROR!

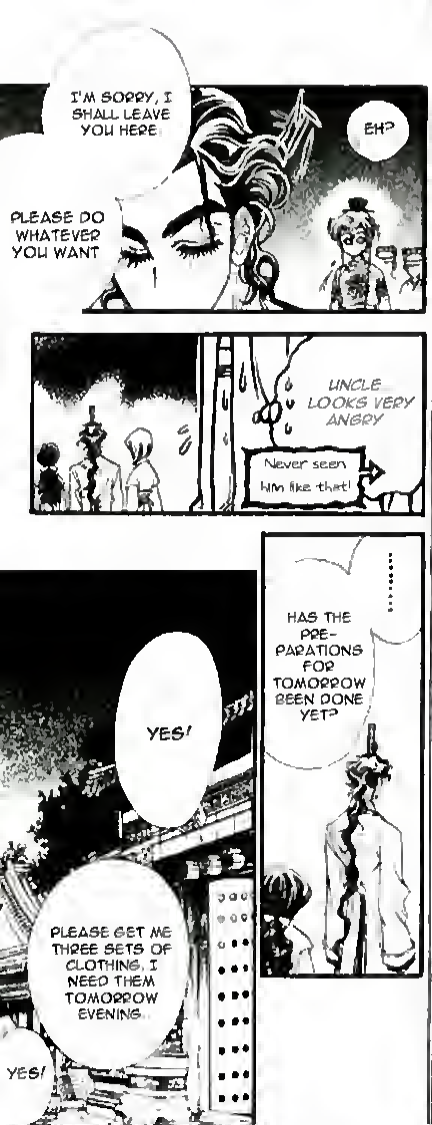
EH?
I HAVE A REQUEST!
WE ARE TIRED FROM PLAYING CHESS ALL DAY!
PLEASE RETIRE BEFORE US, EMPEROR
IF EMPEROR WISHES TO PLAY LATER, WE WILL GLADLY ABIDE
EH— AH!
OK THEN!
YOU TWO MAY RETIRE NOW!
YES!
OK!
pat!
UNCLE HUANG! LET'S GO...

.....
swish
I WILL TAKE YOUR ADVICE TO THE HEART
I STILL DON'T KNOW YOUR NAME YET?
MY NAME IS NANREN!
...
I SHALL REMEMBER THAT.
LET'S GO

?
Laughs
HM,
!!
.....

GONE!!
.....
AH... FIRST THE EMPEROR... THEN HUANG YE... WHAT A JOKE...
HOW DARE YOU! IF I HADN'T HELPED YOU, WHAT WOULD YOU DO?
YOU WASTED YOUR ENERGY! I HAD A PLAN!
WHAT A CREEPY GUY...
REALLY? YOU'RE EVEN MORE CREEPY!
.....
STOP ACTING!
BUSY BODY!
HEY REALLY? AREN'T YOU TIRED?

EMPEROR!
I PROMISE TO TELL YOU BEFORE GOING THERE
JUST DON'T BOTHER THOSE TWO!
.....
SWISH
SWISH
UNCLE!
UNCLE!
YOU'VE MIS-UNDER-STOOD
WHY WOULD I BOTHER THEM?


I'M SORRY, I SHALL LEAVE YOU HERE
EH?
PLEASE DO WHATEVER YOU WANT
UNCLE LOOKS VERY ANGRY
Never seen him like that!
HAS THE PREPARATIONS FOR TOMORROW BEEN DONE YET?
YES!
PLEASE GET ME THREE SETS OF CLOTHING. I NEED THEM TOMORROW EVENING.
YES!
complete opposite
I must congratulate you for finding a clever official

SFX: SILENCE
冷
頭
EH?
WHAT'S UP ?
THERE'S AN EVIL AURA OVER THERE.

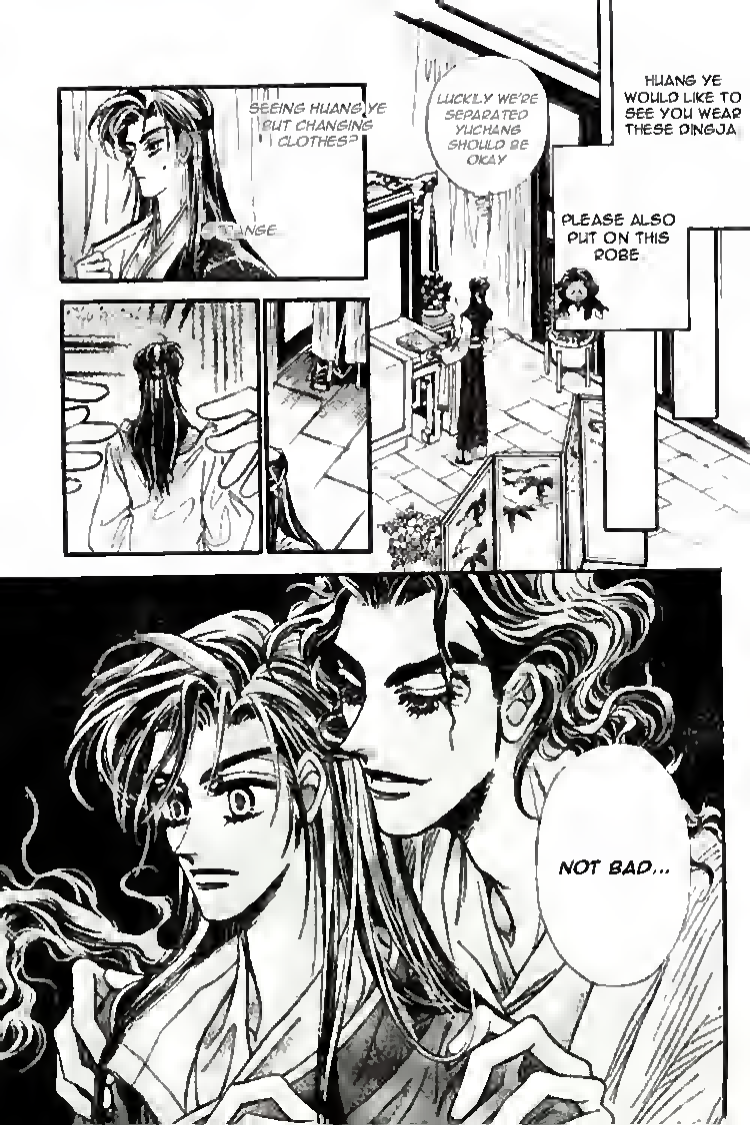
WHAT AN UNPLESANT COINCIDENCE TO BE BESIDE YOU.
I HAVE TO AGREE.
ORIGIN OF THE EVIL AURA!!
IT'S NORMAL TO BE LIKE ME
DID YOU THINK ONLY YOU COULD CROSSDRESS INTO NUDONG?
hush
I DON'T UNDER-STAND
WHY NO ONE KNOWS THAT YOU'RE A GIRL.
YOU DON'T FEEL ANY SHAME, EH?
STOP IT! IT'S NOT LIKE THAT!

IT'S DONE!
HEY...
WHO IS THAT SITTING BESIDE THE OFFICIAL?
I REMEMBER...
THAT HE WAS THAT GUY FROM THE EXAM
WINE!
AH OKAY!
BESIDE HIM IS PEI MOQIAO! ALL THE GIRLS HAVE A CRUSH ON HIM!
IS YOUR TARGET THAT OFFICIAL?
NO...
I HAVE ONE MORE NOW!

DON'T MAKE ME LAUGH! WHY CAN'T YOU GO?
DON'T YOU HATE SITTING NEXT TO ME?
WHY ARE YOU STILL HERE?
THERE'S GOOD ALCOHOL AND FOOD HERE NO WAY I'M GOING
drunk
HER FACE IS BRIGHTLY FLUSHED
WHO IS NANDEN?
LOOKS LIKE A PEACH I WANT TO EAT IT
SNO! I'M DRUNK!

.....
WHO IS THIS GUY?
I NEVER GUESSED THAT YOU CAME TO THE EXAM BECAUSE OF SOMEONE ELSE!
EH -?
I WONDER WHO MADE YOU TAKE SUCH A RISK
YOU WANT TO TELL MY SECRET?
WHY ASK ME?
.....
His real thoughts
DO I KNOW HIM? DO YOU LIKE HIM? WHY NOT TELL ME?
THIS GUY REALLY HAS A GREAT RELATIONSHIP WITH YOU
!?
I JUST WANT TO KNOW IF YOU LIKE EACH OTHER!
HOW WOULD I KNOW THAT IF YOU DON'T TELL ME?

EH?
BE QUIET!
WHO DO YOU THINK I AM!?
I KNOW WHAT'S LOVE AND WHAT'S NOT!
EH?
HUANG YE HAS ASKED
OFFICIAL, PLEASE WAIT!
YOU MAKE ME ANGRY I'M LEAVING!
WAIT
YOU THREE TO TALK TO HIM.


SEEING HUANG YE PUT CHANGING CLOTHES?
RUSTLE
LUCKILY WE'RE SEPARATED YUCHANG SHOULD BE OKAY
HUANG YE WOULD LIKE TO SEE YOU WEAR THESE DINGJA
PLEASE ALSO PUT ON THIS ROBE
NOT BAD...

!?
HUH?
HUANG... HUANG SANYE?
LOOKS LIKE... I SURPRISED YOU...
WHAT?
I PUT ON A DINGJA FOR YOU, FOR THE FIRST TIME
KEEP IT SAFE!

I WISH THOSE WHO WEAR A DINGJA WELL
AH AHH...
SO DON'T LOSE IT!
WHAT'S UP WITH THIS TALK?
HMM
WELL, WELL!
IT'S A PITY YOU DIDN'T COME TWO YEARS EARLIER...
?

EH!?
?
HUH?
HUANG SANYE HAS ALREADY DRESSED YOU?
AH?
?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
WHAT'S HE UP TO!?
I CAN'T BELIEVE HE TRICKED ME!
WHO WOULD DRESS OTHER PEOPLE?
THAT MAKES SENSE!

IT WAS JUST AN ACCESSORY!
AH!
WHAT ABOUT YUCHANG!?
.....
HUH?
DUE TO CERTAIN REASONS, HUANG SANYE SHALL DRESS YOU!
NO...NO THANKS! I'M FINE!
THANK YOU ANYWAY!
.....

DON'T TELL ME IT'S BECAUSE YOU CAN'T FORGIVE ME FOR MY MISTAKE FROM LAST TIME...?
PLEASE DON'T MIS-UNDERSTAND!
IT'S NOT LIKE THAT!
WE ARE BOTH MEN, SO WHY DOES IT MATTER ANYWAY?
EH?
IT'S JUST SOME CLOTHES...
WHY DOES IT MATTER?
HUANG SANYE! NANGEN! ARE YOU BOTH HERE?
!?

.....!
I'M SORRY!
PLEASE FORGIVE ME!

I HAVE NEVER WANTED SOMETHING SO MUCH...
...
I shall have you!!
How interesting...
HEHE
HOW SWEET...

HTTP://WWW.ZETABOARDS.COM/CHINATOWNKM

Presented to you by...

Chinatown KM

Credits

TRANSLATOR XAHI
PROOFREADER HANGAFAN
CLEANER RAVIESEEKER
TYPESETTER CADETTE LEE
RC XAHI

Translation Notes: Yan Zhi Cuo Vol02 Ch06

Yan Zhi Qi - Pg 03

Well, instead of the usual 'Yan Zhi Cuo' most of the chapters in this volume is actually called 'Yan Zhi Qi'. So it is a bit of a surprise but nothing really changed.

Huang Sanye - HuangYe

You may have noticed that Zhu Jiaofan is called 'Huang Sanye' and 'Huang Ye'. Well, those are both honorific type things just like how the name 'Emperor' takes over the Emperor's real name.

Huang Sanye and Huang Ye are the same people. 'Ye' means 'relative of the emperor' 'San' means 'three'. So add them together, you get 'third relative of the emperor'=Sanye. Some people just skip the 'three' though.

Something like that anyway.

Dingja - Pg 24

I tried to translate this into English, but nothing fits! I typed this into google translate and guess what it was? 'tripod armour' That definitely is not something English!!

Well, where it says that it's an 'accessory' well that's how we translated it. Technically the correct translation is 'hat' but no matter how I look at the Dingja, it does NOT look like a hat!

STILL CONFUSED? Ask at our forum

Lol! ETABOARDS.COM/CHAIATOLHKM

THUNK!
?
OHH
AHH
HEY
Catch as catch can!
= Too late.
HOW DARE YOU
YANK!
HIT ME..
CRACK!
JUST BECAUSE
WE ONLY HAVE
FIVE ACTIVE STAFF!?
AND NO FORUM SUPPORTERS!?
SLAM!!
Should we help?
No idea!
What's up with them?
HTTP://WIIZETABOARDS.COM/CHINATOWNKH

Vạn Sinh Quế Ngộ Chốt

Ah!
here he comes!
WOW!
HE LOOKS REALLY HANDSOME TOO!
I HEARD IF YOU GO AND CONSULT HIM, HE WOULD REALLY GUIDE YOU! THERE ARE ALREADY SO MANY GIRLS GOING!
REAL-LY?
.....
JUST BECAUSE THAT GUY HAS NOTHING TO DO BUT TEACH THE MAIDS
NOW ALL THOSE GIRLS ARE COMING HERE TO STUDY. SO ANNOYING.
I DOUBT THEY AREN'T EVEN THERE TO LEARN THINGS!
?
WHY DO ALL THE IMPERIAL MAIDS ALWAYS GATHER AROUND THE IMPERIAL ACADEMY?
THERE HE COMES AGAIN!
I've really miscalculated

Yuchang's fresh appearance has mesmerized numbers of imperial maids and attendants!!
.....
This result is really unexpected.
Moreover, she has such an elegant way of talking clearly irresistible.
Simply known for teaching books and the princesses who want to get close to Yu Chang, are all beautiful ladies, coming endlessly like ant troops.

I love his worried expression the most!!
His looks make my soul fly away!
EH!?
DAMN IT!
WHY!?
YUCHANG HASN'T BEEN CAUGHT FOR CROSS DRESSING AND I'M STARTING TO LOSE MY DIGNITY
AH, IT'S OFFICIAL PEI!!
COMPARED TO OTHERS, IT'S OFFICER PEI WHO'S MES-MERIZING!!
.....?
AH!
Kyaaa!!I'm so embarrassed !!
He's looking at me!!
ooh...
WELL, WELL!

SEEMS LIKE PEI QINGXIU IS REALLY FAMOUS AROUND HERE!
IT TRULY MAKES PEOPLE FEEL ENVIOUS!
BUT TO LIVE UNDER SUCH LADY'S GRACE* MUST BE KINDA UNBEARABLE HUH?
MISCALCULATION ...
HUGE MISCAL-CULATION!!
WHAT'S SO GOOD ABOUT THAT PERSON CALLED MA? HE'S NOTHING BUT A ZHUANGYUAN* SCHOLAR!!

I SIMPLY CAN'T UNDERSTAND WHY THOSE GIRLS REALLY LIKE THAT LADY-LIKE SKINNY FIGURE!!
SOMEONE WHO'S ONLY GOOD WITH FLATTERY! IT MAKES PEOPLE FEEL JEALOUS! NO, MORE LIKE PISSED OFF!!!
HMPH!! HE'S BEEN FOOLING AROUND WITH THE IMPERIAL MAIDS!
EVEN I CAN BE THAT KIND OF SCHOLAR!
HEHE
SHOULD WE GO AND TEACH HIM A LESSON?
GOOD IDEA!
TALL TREES CATCH THE MOST WIND*! EVERYTHING YUCHANG HAS DONE HAS IN FACT LED OTHERS TO BE JEALOUS OF HER!
HUH! IT'S ALL RIGHT! LET HER SEE HOW STUPID SHE IS!!
...?
WHAT ARE YOU DOING?

DON'T HIDE YOURSELF.
IS THAT SO?
WE JUST WANT TO ASK YOU A FEW QUESTIONS,
KNOW-LEDGEABLE ZHUANGYUAN!
IT MUST BE OWING TO THIS BEAUTIFUL GIRLY FACE!
!!
YOU ALWAYS SEEM TO BE SURROUNDED BY WOMEN. WE WANT TO HAVE A TASTE OF THAT TOO!
DON'T DENY IT
DON'T BE SO SELFISH!
AHH.. UM...
AH'I KNOW!

LET GO!
WHAT EXACTLY ARE YOU GUYS TRYING TO DO!?
THIS IS FAR TOO INAP-PROPRIATE!!
HAHAHA!
WE'RE JUST TOUCHING YOU, IT'S NOT LIKE YOU'LL DIE!
HEY, WHAT'S WITH YOU?
THAT GUY..
OH?
WHO KNOWS IF OTHERS PLACES ARE SIMILAR TOO??
WON'T YOU FIND OUT ONCE YOU FEEL THEM?
HIS FACE MAY LOOK LIKE A GIRL, BUT HE FEELS EVEN MORE LADYLIKE THAN THOSE GIRLS!

!?
GETTING AWAY?
I HAVEN'T FINISHED YET!
AHH!!
CAN'T RUN ANY-MORE?
HOW RUDE
EWWWW .....!!!!!
SHOULDN'T YOU HAVE CALLED ME?

THE MAJESTY LOVES TO PLAY CHESS WITH XIUZHUAN THE MOST AND HAS URGENTLY SUMMON US TO THE PALACE!
THE MAJESTY SAID THAT HE WON'T DO ANYTHING WITHOUT XIUZHUAN!
HUH??
THE EMP....
EULP
BUT I'M OBLIGED TO OBEY THE EMPEROR!
I HAVE NO INTEREST IN YOUR PRO-BLEM
THIS IS OUR OWN PROBLEM, IT'S GOT NOTHING TO DO WITH YOU!
WHAT? YOU WANNA LEND US A HAND?
IT SEEMS THAT I HAVE TO BRING XIUZHUAN WITH ME NOW!
YOU'RE GONNA HAVE TO WAIT FOR NEXT TIME TO SETTLE YOUR THINGS.
SORRY
THE
FAV
HIMSELF
THE EMPEROR

WHAT
WHAT AM I DOING!?
OMG!! WHAT SHOULD WE DO!?
IT'S ALL YOUR FAULT!
WE'RE DEAD !!!
JUST WHAT AM I DOING!?
ERR..
TWO GUYS HOLDING HANDS WOULDN'T LOOK GOOD HUH..
!!!
DB!

.....
JUST SAYING!
I HAVE NO REASON
HMM?
?
WHAT.. WHAT'S UP?
.....
WHAT IS IT!?
?
PLEASE DON'T ASK
WHAT?
WHAT?
?
?
WHAT?
WHAT?

JUST NOW, THANK YOU
SEE? YOU CAN'T EVEN HANDLE SUCH A SMALL MATTER. WHAT ARE YOU STILL TRYING TO PROVE?
HURRY AND GO BACK TO HANGZHOU!!
BEING AN OFFICIAL ISN'T AS SIMPLE AS YOU THINK!
IT'S ONLY JUST THE BEGINNING! THE FACT THAT YOU'VE ONLY MET THEM NOW MEANS THAT YOU'RE LUCKY!
WHAT DO YOU MEAN I SHOULD HURRY AND GO BACK?
EH!?
YOU DON'T EVEN UNDERSTAND THE SITUATION,
WHY SHOULD I LISTEN TO YOU!?
WHO NEEDS TO BE TAKEN CARE OF?
WHO EVER ASKED FOR YOUR KINDNESS!?
BOOK?

I CAN HANDLE THIS KIND OF THING MYSELF! DON'T BE SO BOSSY!
AH!!! HEY!!!
IT ALWAYS ENDS UP THIS WAY ...
WHY DID SHE EVEN BOTHER TO COME?
.....
Eh...?

I'VE ALWAYS THOUGHT THAT SHE CAME TO COMPETE WITH ME!
I FORGOT THAT SHE'S JUST LIKE ME, ACTING RASHLY JUST BECAUSE OF A FEW WORDS
THAT TIME...
Then, was it that time?
NO! SHE REPRIMANDED THOSE!
WHAT? COULD SHE BE SHOWING OFF!?
HEY! YOU'VE LOST!

EH?
WHAT 'EH'? YOU ASKED ME TO PLAY CHESS WITH YOU WHEN YOU'RE PREOCCUPIED BY SOMETHING ELSE
YOU'RE DEAD IF YOU LOOK DOWN ON ME LIKE I'M A CHILD.
THOUGH THE EMPEROR IS PRETTY YOUNG, HE COULD STILL BE DESCRIBED AS A 'TIGER'
EVEN IF I DON'T LOOK DOWN ON YOU,
A KID IS STILL A KID!
THAT'S RIGHT! THE EMPEROR SEEMS TO LIKE YUCHANG A LOT
I COULD DIE IF I SAY SOMETHING WRONG AGAIN!
HEY, HOW DARE YOU CALL ME A CHILD!? AREN'T YOU AFRAID TO DIE!?
IT DOESN'T MATTER WHETHER OR NOT I'M AFRAID TO DIE. YOUR MAJESTY IS SIMPLY A CHILD.

This guy is too rash!
IS THERE ANYTHING YOU CAN DO BETTER THAN HIM?
IF I WANT TO BRING BACK YUCHANG I'LL HAVE TO STAND IN A SUPERIOR POSITION. BUT NOW...
...NOBODY HAS EVER DARED TO SAY THAT TWICE...
MAYBE... EXCEPT FOR THAT...
THERE'S NOTHING...
WHENEVER I SEE YOU, YOU ARE ALWAYS ARGUING WITH XIUZHUAN...
.....
AH!!
OH? IS THERE ANYTHING THAT BOTH YOU AND MAIXIUZHUAN CAN DO BUT I CAN'T?
EH THE EMP...
WHAT DID I JUST SAY!?
?
?
GO AND GET WHAT HE WANTS!
Later, when never Qingjiao recalled this event...
He was very thankful for his luck.

WHAT?
EMBROI-
DERY??
PEI QINGXIU
IS
TE CHING
THE
EMPEROR
...
EMBROI-
DERY!?
.....
YES...
THE EMPEROR
IS FINDING IT
VERY
REFRESHING.

THE EMPEROR HAS BEEN TAKING TURNS CALLING BOTH OF THEM. HE'S BEEN SPENDING THE WHOLE DAY BETTING ON CHESS WITH MAIXIUZHUAN!
THAT LITTLE DEVIL'S NEW TOY IS PRETTY UNEXPECTED.
I SAW ...
.....
BOOKS?
CHESS?
HUANGYE! THE EUNUCH IN CHARGE OF THE DOCUMENTING DEPARTMENT HAS COME!
HE SAID THAT THE MAJESTY HIMSELF HAS AGREED TO USE THOSE BOOKS AS THE BET IN CHESS GAME WITH
MAI XIUZHUAN!!
WHY NEED SO MANY BOOKS?
HUANGYE I NEED TO TELL YOU

THE EMPEROR IS VERY FOND OF CHESS...AND SO EMPLOYS XIUZHUAN...
OH? MAI XIUZHUAN AND PEI QINGXIU?
SEND A LARGE REWARD TO MAI XIUZHUAN, MAKE SURE THAT HE ACCEPTS IT PERSONALLY!
AS FOR PEI QINGXIAO.....
HIS PRESENCE HAS BOTHERED ME FROM THE START
I'm thinking too much! What can a petty official do?
...HMPH!

NO NEED TO WORRY ABOUT THIS..
I'LL JUST WAIT FOR MY PREY TO TAKE MY BAIT....
FUFUFU!! I'M LOOKING FORWARD TO IT!! ♡ ♡

OHH!!
THE EMPEROR'S CHESS HAS IMPROVED A LOT!
REALLY?!
EVERY TIME I READ A BOOK, I CAN SEE YOUR WINNING FACE. WHO CAN BE HAPPY?
AHH THAT SO?
TAP!
IF YOU WEREN'T THE ONLY PERSON I COULDN'T BEAT, I WOULD HAVE KILLED YOU!
YOU'RE EXAGGE-RATING

ALTHOUGH I LOOK DIS-TRACTED, I PAY ATTENTION BEFORE I MAKE MY MOVES
OTHERWISE, HOW CAN I WIN THE IMPROVING EMPEROR?
ha! of course! I won everyone else here!
YOU'VE BEEN PLAYING CHESS WITH ME FOR A WHILE NOW
IS THERE ANYTHING ELSE YOU'D LIKE TO DO WITH ME?
THAT CAN BE DONE WITH PEI.
I CAN'T BELIEVE I HAVEN'T WON EVEN ONE GAME!
I WANT TO KEEP PLAYING UNTIL I WIN!!

BECAUSE NO MATTER WHAT YOU DO
YOU WON'T WIN.
!
WHAT? ARE YOU PLAYING SERIOUSLY NOW?
NO!
I'M NOT PLAYING IF YOU'RE ONLY PLAYING FOR THE SAKE OF WINNING.
HUH?
HOW DARE YOU SPEAK TO THE EMPEROR LIKE THAT!?
WAIT
WHAT MAKES YOU SAY THAT?

EVEN THOUGH I'M STILL YOUNG, AS LONG AS I KEEP PRACTICING,
I'LL DEFINITELY DEFEAT YOU ONE DAY!
IT HAS NOTHING TO DO WITH PLAYING WELL.
AS AN OFFICIAL, I BELIEVE
THE FUN OF PLAYING CHESS IS ABOUT SHARING KNOWLEDGE WITH YOUR OPPONENT!
AND EXAMINING YOUR OPPONENT'S MOVE THROUGHOUT THE GAME!
YOU'VE FORGOTTEN THE FUN OF PLAYING CHESS!
SO I SAID THAT YOU WON'T BE ABLE TO WIN.
BECAUSE YOU'RE THINKING OF *HOW* TO WIN.
THAT'S WHY YOU LOSE.

YOU'RE JUST THE SAME AS UNCLE...
WHO ONLY THINKS OF ME AS A CHILD...
SO...
WHAT YOU HAVE TO BE IS TO BE THE EMPEROR OF OUR COUNRTRY.
NOT SOME PERSON HUANGYE WANTS YOU TO BE.
THAT'S NOT FOR HUANGYE TO DECIDE IT'S FOR YOU TO DECIDE!!
AS FROM WHAT I CAN SEE, YOUR DETERMINATION IS AMAZING.
YOU CAN SURELY BE TREATED WITH RESPECT, DESPITE YOUR AGE!
ANOTHER GAME?
.....

YOU'RE
JUST LIKE OFFICIAL PEI'
HEY..
XIUZHUAN TOO..
EH?

I'm...
He looks happy....
Just like Qingqiao?
HMPH!
I'M NOT AN IDIOT LIKE HIM!
hi!! It's good you're back!
SINCE YOU'VE BEEN ACCOMPANYING THE EMPEROR,
HUANGYE HAS SENT YOU A HUGE REWARD AS A TOKEN OF APPPECIATION!
EH?
EXCUSE ME,
HE'S WAITING OVER THERE!
GOOD EVENING!
YES!

ATTENDING HUANGYE!
AH!
PLEASE STAND, MAI XIUZHUAN!
My prey...

Because Yuchang didn't come back home that night
I SHOULD JUST APOLOGISE
On the other hand;
IT'S NOT GOOD TO BE TOO STUBBORN WITH YUCHANG
Forced to wait outside!
THIS HAPPENED ALL BECAUSE OF ME
In the end Qingqiao had only gotten to taste the morning dew.

presented to you by
Chinatown KM

Translator: Prussian_inc
Proofreader: xah + KMS
Cleaner: RavieSeeker
Typesetter: Cadette Lee
QC: xah

CHINATOWNKM SITE50.NET

TRANSLATION NOTES

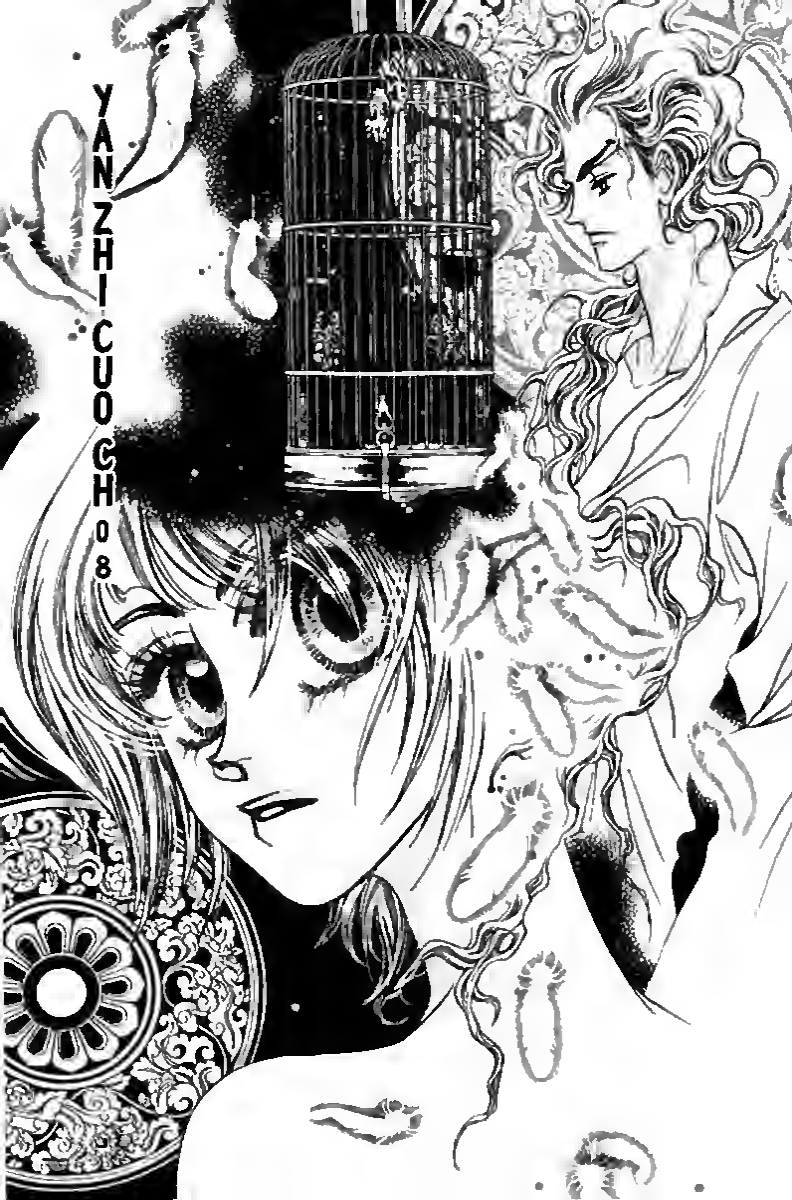
NAMES FOR PEI:
MOQIAO
QINGQIAO
QINGXIU
NIANZI

NAMES FOR ZHEN:
YUCHANG
XIUZHUAN
(ZHUANYUAN)

LADY'S GRACE - PAGE 04
TO LIVE UNDER A LADY'S GRACE IS THE MOST UNBEARABLE THING FOR A GUY AS THE GUY (A HERO ESP.) WILL HAVE TO FIGHT FOR THE LADY REGARDLESS OF THE CIRCUMSTANCES.

TALL TREES CATCH WIND - PAGE 05
SOMEBODY IN HIGH POSITION WILL MOST LIKELY BE TARGERTED (JEALOUSY).

ZHUANYUAN - THROUGHOUT ZHUANGYUAN SCHOLAR IS THE SCHOLAR WHO GETS THE BEST RESULT IN THE IMPERIAL EXAMINATION


YAN ZHI CUO CH 08

THANK YOU VERY MUCH HUANGYE, I AM VERY THANKFUL FOR YOUR GRACIOUS GIFT.
YOU ARE TOO MODEST!
YOU HAVE A CLOSE RELATIONSHIP WITH THE KING THIS IS YOUR DEDICATION!
OF COURSE... SUCH A SMALL GIFT IS APPROPRIATE
I REALLY APPRECIATE THESE GIFTS BUT I CANNOT ACCEPT THEM.
I HOPE YOU WILL FORGIVE ME FOR RETURNING YOUR GRACIOUS GIFTS!
IF THAT'S THE CASE THEN I REALLY CAN'T ACCEPT IT!

ASSISTING THE MAJESTY IS MY DUTY, MOREOVER I'M ONLY PLAYING CHESS WITH THE MAJESTY,
IT'S NOT MUCH OF AN ASSISTANCE, HUANGYE IS BEING MUCH TOO KIND!
HENCE, I CANNOT ACCEPT YOUR GIFT!
THIS REWARD SHOULD BE GIVEN TO THOSE WHO HAVE REALLY SERVED THE COUNTRY, HUANGYE!
Not interested in gifts (money)...
I SEE...
IT'S GOOD TO HAVE SUCH A LOYALIST IN THE COUNTRY!
FEEL FREE TO VISIT ME ANY TIME YOU WANT!
EH? AHH.

AHH ..
WELL IF YOU FEEL LONELY DRINKING BY YOURSELF,
I HAVE A LOT OF BEAUTIFUL LADIES AROUND TO POUR YOUR DRINK.
EH??
YOU CAN TAKE HOME ..
ANY GIRL YOU LIKE
HM?
THESE GIRLS JUST HOW MUCH PERFUME ARE THEY USING!!!
THANK YOU HUANGYE FOR YOUR KINDNESS BUT I REALLY HAVE TO GET GOING
HUANGYE, I FRANKLY THINK THAT CONSIDERING MY RESPONSIBILITY TO THE KING, I AM CLEARLY NOT YET DOING WHAT I AM EXPECTED TO DO.

I ONLY CAME HERE TO THANK YOU FOR YOUR KINDNESS. I REALLY HAVE TO GO BACK TO THE IMPERIAL ACADEMY FOR A MEETING WITH THE REST OF THE MEMBERS.
I HOPE YOU WILL FORGIVE ME THEN I'M GOING..
DOESN'T WANT WOMEN..
NOR IS HE TRYING TO PLEASE ME..
XIU-ZHUAN!
IF YOU WILL NOT ACCEPT MY GIFT THEN AT LEAST HAVE SOME TEA BEFORE YOU LEAVE!
IF YOU CANNOT EVEN ACCEPT SUCH A REQUEST,
THEN YOU ARE CLEARLY LOOKING DOWN ON ME!
.....?

HUANGYE IS TREATING ME WITH SUCH KINDNESS!
I'LL OF COURSE FULFILL YOUR REQUEST!
PLEASE, XIUZHUAN
THANK YOU VERY MUCH HUANGYE! THEN, I'LL EXCUSE MYSELF.
HUANG YE
GOTTA GET A HOLD OF HIM...
I HAVE TO KEEP HIM NO MATTER WHAT!!!

PLEASE WAIT XIUZHUAN!
YES?
HUANGYE IS REQUESTING YOU TO DISCUSS SOME MATTERS, MY LORD
I NEVER THOUGHT THAT HE WOULD OVERLOOK MY PRESENCE
HOW CAN I KEEP HIM AROUND? WHAT WOULD CATCH HIS INTEREST?
PERHAPS XIUZHUAN WOULD BE INTERESTED ....

HERE ARE THE BOOKS THAT I HAVE COLLECTED THROUGHOUT THE YEARS, FROM MANY DIFFERENT FIELDS
THERE ARE TOO MANY OF THEM AND SOME ARE THE PRICELESS BOOKS THAT CANNOT BE STORED IN THE LIBRARY
I'VE BEEN LOOKING FOR SOMEONE TO HELP TIDY THEM UP, SORTING THEM ACCORDING TO THEIR TITLES BUT
I STILL HAVEN'T FOUND THE RIGHT PERSON AND THE BOOKS KEEP PILING UP
NO ONE COULD DO THIS BETTER THAN YOU
PLEASE ACCEPT IT
NO

such an important task that no one else can do!!!
OH NOT EVEN THIS?!
HUANG-YE!!
please be rest assured -- I won't let you down!
huangye!!
.....
.....
IF YOU WOULDN'T MIND. PLEASE LET ME LOOK AROUND TO SEE THE CURRENT CONDITION.
THEN, PLEASE TAKE YOUR TIME.

Take your time...
Yes...
Let me see ...
THEN I'LL TAKE MY LEAVE
AH! YES PLEASE HUANG-YE!
SAY!
WHAT'S SO IMPOR-TANT FOR YOU TO DISTURB ME!
"THAT" HAS BEEN DELIVERED!

WHAT!?
MA! XIUZHUAN IS STILL IN THE LIBRARY?
EVEN THOUGH MY LORD HAS ORDERED ME TO BRING HIM BACK LAST NIGHT,
HE REFUSED TO GO AND STILL WANTED TO STAY. IT WAS ALREADY TOO LATE LAST NIGHT SO I'VE ONLY COME TO INFORM NOW
YE?
DON'T FOLLOW ME!

sigh
ドクン
!?
b-dump
b-dump
b-dump
b-dump
b-dump
b-dump
b-dump
b-dump
b-dump

b-dump
b-dump
dkump
b-dump
b-dump
b-dump?!
WHAT DO YOU THINK YOU ARE DOING?!!

EHP?!
I WAS LOOKING AT YOU SLEEPING AND I THOUGHT I SHOULD PUT THESE CLOTHES ON YOU! IT'LL BE TROUBLESOME IF YOU GET SICK
THIS IS ALL BECAUSE OF THOSE THREE IDIOTS!!
AH.. I..
I FEEL BAD FOR STARTLING YOU.
AH!
HUANG-YE!
.....
DIDN'T EXPECT YOU TO BE SO SERIOUS I GUESS I'VE CHOSEN THE RIGHT PERSON!
IF THERE'S OTHER CHANCE NEXT TIME, PERHAPS YOU SHOULD JUST STAY IN THE MANSION

AH...SUCH A PRECIOUS BOOK...HUANG YEP THIS...
YOU REALLY LOVE THESE BOOKS, EVEN STAY UP ALL NIGHT TO SORT THEM OUT.
CONSIDER THIS AS MY THANKS TO YOU
The current look of Huangye in Yuchang's eyes....
He's not angry?
UM...
HERE'S A BOOK FOR YOU.
HE WAS WORRIED I'D
CATCH A COLD
GIVING ME HIS CLOTHES TO COVER

YOU MUST BE THINKING ABOUT ME RIGHT NOW!
THAT SOME-ONE
HUANGYE CAN BE VERY GENTLE, I SHOULD HAVE BEEN PUNISHED BUT
HERE STOOP THIS BOOK CARE-FULLY
YES!
NOT ONLY DID HE NOT GET ANGRY, HE EVEN GAVE ME A BOOK
PERHAPS HE'S LIKE THAT TO SOMEONE, HIS FIRST IMPRESSION AND WHAT'S WITHIN HIM IS DIFFERENT
???
WHY DO YOU ALWAYS SHOW UP LIKE A GHOST!!!
What are you thinking!!
CONSI-DERING I'VE BEEN WAITING FOR YOU FOR 5 NIGHTS,
WHY DON'T YOU LISTEN TO ME FIRST THEN THROW ME OUT
I can see from the look on your face

EH?
IF YOU WANT TO TALK ABOUT ME GOING BACK TO HANGZHOU, THEN DON'T EVEN THINK ABOUT IT!
PLEASE GO BACK AFTER YOU'VE FINISHED
THE TEA!
FINE.
WHAT DO YOU HAVE TO SAY?

DON'T MOVE
PLEASE LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY
DON'T MAKE A NOISE
AHH

NO WAY!
IF I LET YOU GO, IT'LL BE LIKE LAST TIME, YOU'LL LEAVE WHEN I HAON'T FINISHED TALKING.
THERE'S NO WAY I'D LISTEN TO YOU IF YOU DO THIS!
LET GO...LET GO OF ME!!!
WHAT'S LEFT TO SAY?!
JUST LISTEN TO ME!
DIDN'T I TELL YOU JUST NOW IF YOU'RE GOING TO TALK ABOUT GOING BACK TO HANGZHOU THEN JUST LEAVE!
HEY... COULD YOU PLEASE ...
I WON'T LISTEN! I WON'T! I WON'T!
LET GO OF ME!!
YOU ARROGANT BASTARD!!
YOU SEL-FISH!!! SEL-FISH!!

SHUT UP AND LISTEN!!
I DON'T FEEL LIKE SAYING ANYTHING ANYMORE
.....
I AM SORRY

IT WAS MY FAULT THAT TIME SORRY
Definitely won't marry you
NO MATTER HOW ANGRY I WAS, I SHOULDN'T HAVE SAID THOSE WORDS
I WAS TOO FULL OF MYSELF, I THOUGHT YOU UNDERSTOOD ME AND...
WOULDN'T WANT THE FAME FROM SERVING THE LOYALTY
I DIDN'T THINK OF THE OTHER POSSIBILITIES
DO I STILL SEEM TO OVERLOOK YOUR ABILITY? STILL COUNTING OUR WINS AND LOSSES?
ACTUALLY, I WAS SO ANGRY
THAT - I ACTUALLY CONSIDERED GOING OUT AND FINDING THE PERSON WHO CAME UP WITH THIS NONSENSE

Like I'm tied up by his breath
I have strength but I can't let go
I am almost unable to listen clearly, to what he says...
THAT DAY BEFORE I WENT TO YOUR HOUSE...
IF I DION'T CARE ABOUT WHAT YOU SAID...
THEN I WOULDN'T HAVE GONE TO THE IMPERIAL EXAM
IF I REALLY WANTED TO COUNT ALL THOSE THINGS,
THEN WHY WOULD I EVEN BOTHERED TO TROUBLE MYSELF AND PROPOSE TO YOU?
ERR... FORGET ABOUT THAT
TROUBLE YOURSELF?
HMM?
I MET THE HUANG BROTHERS. THEY ARE INSULTING MY FATHER...

So that was the problem
I DIDN'T THINK THAT YOU'D COMPARE ME TO THE HUANG BROTHERS...
SO I WAS REALLY ANGRY...
IT WAS MY FATHER WHO TOLD ME NOT TO FOLLOW THE CROWD, IF I LIKE TO READ BUT DON'T WANT TO JOIN THE IMPERIAL EXAM THEN, SO WHAT
HOWEVER, FOR OUR REPUTATION, MY MOTHER DID NOT ALLOW ME TO DO THAT
MY FATHER IS MY ROLE MODEL HE HAS ALWAYS BEEN HONEST AND LOYAL THROUGHOUT HIS LIFE

AHH...
I JUST
WHAT ARE YOU DOING!?
WANT TO BREATHE IN YOUR SMELL..
I ALWAYS FEEL UNEASY IN THE PALACE
YUCHANG
PLEASE GO BACK TO HANGZHOU WITH ME.

TOO MUCH...
HUH?
THIS IS TOO MUCH WHISPERING TO SOMEONE'S EAR LIKE THAT...
YOU MUST HAVE DONE THIS TO THE OTHER WOMEN, NO?
HEY, YOU'RE THE TWELFTH
JUST LISTEN !!
ALL OF THEM EXCEPT YOU ARE CALLED PEI*

*T/N: INDICATION WOMEN WITH SAME FAMILY NAME -- IN OTHER WORDS, HIS SISTERS.

LET'S FORGET WHAT'S HAPPENED BEFORE, I'VE GOT MY FAULT TOO
BUT I'M NOT GOING BACK!
HUH?
.....
THIS RASCAL!
do you want to be forgiven ?
HAVE YOU FORGIVEN ME?
I CAN'T GO BACK TO HANGZHOU WITH YOU!

Happy Birthday
RavieSeeker!!
14th Oct. 2012
Honestly, I have no idea how to express how lucky we are to have you... you've cleaned so much for us and stayed with me (xah) the longest. I know this isn't much, but I really hope you have an awesome birthday!
-xah, on behalf of CRM staff.

http://chinesarshdofight.com

Credits

Translator Prussian_inc

Proofreader Sarah Reardon

Cleaner RaveSeeker

Typesetter xah

CHINATOWNKM@GMAIL.COM
HTTP://CKMSCANS.HALOFIGHT.COM
ChinatownKM Mass Release - October 2012
CKM SCANS:
CHINATOWN KM

YAN ZHI CUO
CHAPTER 9

PLEASE HOLD THIS FOR ME.
SURE!
!
OH! IT'S YOU!
SFX: SCOWLS
SFX: GLARES
睨
睨

SFX: HISS
WHAT'S UP WITH THEM?
HMPH!
AH, YEAH THE EMPEROR ONLY TALKS TO US
IT'S PROBABLY BECAUSE HE DOESN'T REALLY LIKE BEING THE EMPEROR
It wasn't like this last night!
WHAT'S WRONG WITH YOU TWO? WHY ARE YOU ALWAYS GLARING AT EACH OTHER?
WHAT HAPPENED?
EMPEROR?

T/N I have no clue how this connects but yeah that's the translation.

THE OTHER REASON IS BECAUSE HUANG SANYE GAVE ME AN IMPORTANT ROLE.
HE HAS MORE BOOKS THAN WHAT I'VE SEEN THROUGH MY WHOLE LIFETIME! IT'S REALLY FUN!
THE EMPEROR IS PRETTY CUTE. IT'D BE NICE TO HAVE A BROTHER LIKE HIM!
TRUE.
BESIDES, I AM AN OFFICIAL HERE! I CAN'T LEAVE THAT EASILY!
OF COURSE, BUT...
IS IT REALLY BECAUSE...?
BUT...?
DON'T DO IT!
IT'S A GREAT OPPORTUNITY! I'M LOVING IT!

EH?
DON'T ASK ME WHY, BUT DON'T DO IT!
JUST AVOID THAT HUANGYE!
I WANT TO KNOW WHY...
YOU'RE AN IDIOT!
FINE THEN, YUCHANG!
I BELIEVE HUANGYE IS ONE OF THOSE "STRANGE" PEOPLE
I BET HE HAS ANOTHER REASON FOR BEING NICE TO YOU!

THAT'S WHY I SAID HE WAS "STRANGE"!!
EHP REASON? I'M A GUY!
PLUS, HE ONLY THOUGHT I WOULD CATCH A COLD!
WHAT!?
HUANG SANYE IS SURROUNDED BY WOMEN ALL THE TIME!
YOU'RE THINKING TOO MUCH!
WHY DO YOU THINK THAT?
HUANG SANYE IS PRETTY NICE TO ME!
THAT NIGHT, DIDN'T HE TRY TO TOUCH YOU!?
YOU IDIOT! THOSE WERE JUST LIES!
WEREN'T YOU OFFENDED? WEREN'T YOU...
WHAT ARE YOU SAYING?
Don't get it.
IT'S NOT THAT I DON'T BELIEVE YOU, IT'S JUST THAT YOU DON'T HAVE ANY SOLID PROOF.
ALTHOUGH WE HAD SOME BAD IMPRESSIONS OF HUANGYE,

YOU'RE ONE FLAMING IDIOT!
WHAT!?
YOU CHASE THE PEOPLE WHO GIVE YOU "CANDY" LIKE A THREE YEAR OLD CHILD!!
MAYBE HUANGYE
DECIDED TO CHANGE HIMSELF! IT'S POSSIBLE!
YOU'RE THE STRANGE ONE! I WOULD LIKE TO ASK YOU WHY YOU HATE HUANGYE SO MUCH!
I RECKON YOU'RE THE THREE YEAR OLD CHILD!
****??
WHY DO YOU THINK I'M TELLING YOU THIS!?
IT'S BECAUSE HE TOUCHED ME TOO!

DON'T MOCK WOMEN
OR YOU'LL REGRET IT ONE DAY...
!?
YOU DIDN'T HAVE
TO PROVE THAT YOUR CROSS-DRESSING SKILLS WERE SUPERIOR
I DON'T EVEN LIKE REMEMBERING IT...
EH... WHATEVER!
Just like that...
IDIOT! I DON'T CARE!
YOU SURE SOUND WEIRD!
I DIDN'T MEAN THAT!
More misunderstandings erupted...
HE'S NOT LIKE THAT!
SO IT'S A GOOD IDEA TO BECOME FRIENDS..
HUANG SANYE IS A PRETTY IMPORTANT PERSON HERE...

I'm here~~
Yuchang can only be described as "wild"....
WOW !!
haha
So Yuchang stayed and gained Huangye's trust
But over time, more officials started to approach her, asking for engagement
Besides, she was popular in the first place
...
...
And so...
YOU GUYS NEED TO MARRY!

EHH...
.....
UM...
WELL, WHY DO YOU WANT US TO MARRY?
IT'S BECAUSE YOU'RE PRETTY POPULAR AROUND HERE
SOMEONE COME! TAKE THEM AND KILL THEM!
MY SISTERS, SERVANTS AND POSSIBLY THE ENTIRE COUNTRY ARE EAGER TO MARRY YOU!
Yeah, you're that popular
EM
PE-
ROR!
AND TO BE HONEST, THAT'S A GOOD WAY TO MAKE YOU STAY HERE!
Oh, no!

DON'T WORRY! I'LL FIND YOU GUYS A GOOD WIFE!
EMPEROR!
PLEASE CHANGE YOUR MIND EMPEROR!
I MUST REFUSE, FOR THE SAKE OF OUR PEOPLE, FOR THE SAKE OF OUR COUNTRY, FOR THE SAKE OF WORLD PEACE!!
I MUST SERVE WHOLEHEARTEDLY TO THE EMPIRE, I DO NOT HAVE TIME TO CARE ABOUT WOMEN!
THAT'S A BIT BOTHERSOME
YOU TWO ARE REALLY SCARCE!
ALL THE PRINCESSES WANT ME TO DECIDE!
EHH ?
PARTICULARLY YOU, XIUZHUAN
EMPEROR! I AM ALREADY ENGAGED TO SOMEONE ELSE, I ONLY LOVE HER!
SHE MIGHT THINK I'M DISLOYAL IF I MARRY SOMEONE ELSE TOO!
AH! ME TOO!

ARE THESE THE DOCUMENTS YOU HAVE TO LOOK THROUGH?
YEAH! I'M NEARLY FINISHED
OH, I SEE... WELL, NOTHING CAN BE DONE ABOUT THAT!
WHY DON'T YOU GUYS STAY FOR A LITTLE LONGER?
OKAY...?
WHAT..?
HOW DISAPPOINTING
DON'T BRAG ABOUT IT!
YOU COPY-CAT!
I USED TO FORCE ALL OF THIS STUFF ONTO MY UNCLE.
I NEVER TOOK CARE OF THE IMPORTANT DOCUMENTS
BUT, I'M NOT LIKE THAT ANYMORE!

I REALISE THE FACT THAT I AM AN IMPORTANT FIGURE IN THIS COUNTRY
!
THAT'S EXACTLY RIGHT, EMPEROR!
.....
WHY?
WHENEVER I LEAVE HER ALONE
...I FEEL...
YES~
MISHE

HUH?
YOU'RE ONE PRETTY NASTY ENEMY
BUT IT'S NOT YOU. HE SURPRISES ME TOO
WHY DO I FEEL LIKE I AM HER SHADOW!?
AH A BEAUTY!
XIUZHUAN IS SO PRETTY, LIKE A WOMAN
IT'S LIKE LIGHT IS PULSING AROUND HERE
He really is beautiful!
I DO HAVE SOME PRETTY PERVERTED ILLUSIONS OF XIUZHUAN...
THIS ISN'T GOOD, EH?
Oh no... people might find out like this....

NO WONDER HUANG SANYE WANTS TO "COLLECT" HIM.
PEI, YOU SURE LOOK ANGRY!
OFFICIAL GAO?
Care to explain?
!?
UM WELL?
I WANT TO KNOW WHAT YOU MEANT!!
OK
Fine. I'll tell you!
Don't blame me...
Huang Sanye likes to collect pretty things!

WHAT ARE YOU DOING!?
He's gay? No, it's not like that....
He'll collect anything - female or male!!
He'd do anything to collect "pretty" things....
YOU CAN'T COME HERE
OUT YOU GO!
WHAT?
.....?
And who dares to go against such an important person!
Everyone here knows that....
OFFI-CIAL!
he'll always be able to collect what he wants....
.....!?

I'M STAYING HERE!
SO SORRY!
WE COULDN'T STOP HIM..
GO...
GO OUT! YOU DON'T BELONG HERE!
YOU...
WHAT DO YOU WANT!?
砰!!

EH!?
YOU DECIDED TO STAY SO YOU HAVE A HUGE RISK OF GETTING CAUGHT...
IT'S NOT GOOD FOR MY REPUTATION!
I'M GONNA KISS YOU!
I WANT TO LOOK AT YOU ALL THE TIME NOW! YOU KNOW WHAT I'M LIKE!
WHY DON'T WE ENJOY LIFE WHILE WE CAN!?
HUH!?
IF YOU CONSENT THIS, I'LL MAKE SURE I KILL YOU!
...NO...
STOP!!

ANGRY
.....
ARE YOU ANGRY, XIU-ZHUAN?
NOPE! YOU'RE WORR-YING TOO MUCH!
THAT QING-QIAO!
I DON'T WANT TO THINK ABOUT...
I WOULDN'T BE SO ANGRY IF...
.....

WHAT'S WRONG WITH HIM?
YEAH! HUANGYE! PEI...
PEI QINGQIAO...
THOUGHT SO!!
ANYTHING TO DO WITH HIM, SPELLS D-O-O-M
I FINALLY SEDUCED XIUZHUAN, BUT THAT PEI QINGQIAO ...!!
XIU ZHUAN!

EH? FOR ME?
IS THIS REALLY ALRIGHT? SUCH A PRECIOUS BOOK...
IT'S NOTHING MUCH DO YOU NOT LIKE IT?
WOULD YOU FANCY COMING OVER TO MY PREFECTURE AND PLAY SOMETHING FOR ME?
AND SO YOU CAN HAVE THIS BOOK IN EXCHANGE?
AH
THAT SOUNDS GOOD!
SIGH
YOU CHASE THE PEOPLE WHO GIVE YOU "CANDY" !!
...FINE! I'M A LITTLE BORED SO...
I LIKE IT VERY MUCH... BUT I CAN'T HAVE IT!

COME HUANGYE
I KNOW WHERE TO FIND SOME GOOD TEA.
THANKS!
HMP
??
I TOLD YOU TO STAY AWAY!
!?
YOU TOTALLY IGNORED ME!!

WHY DID YOU SUDDENLY DISAPPEAR?
!
ISN'T THIS PEI?
XIU-ZHUAN?
IS YOUR HEAD MADE OF COTTON?
IDIOT! YOU'RE DOOMED!!
WHAT DO YOU MEAN? YOU'RE THE ONE THAT'S DOOMED!
OW!!
I STILL DON'T KNOW WHY YOU LIKE HUANG SANYE SO MUCH!
WHAT'S SO COOL ABOUT TEA??
I DON'T KNOW WHY YOU PROTECT HIM SO MUCH!
DON'T TELL ME YOU LIKE HIM!!

I NEVER IMAGINED SEEING YOU HERE!
DID HE HEAR THAT ?
LONG LIVE HUANG-YE.
DON'T WORRY ABOUT THAT
EMPEROR LIKES YOU, SO I WON'T DO ANYTHING BAD
COME!
.....
NO?
PEI,
YOU REALLY HATE ME, HUH?

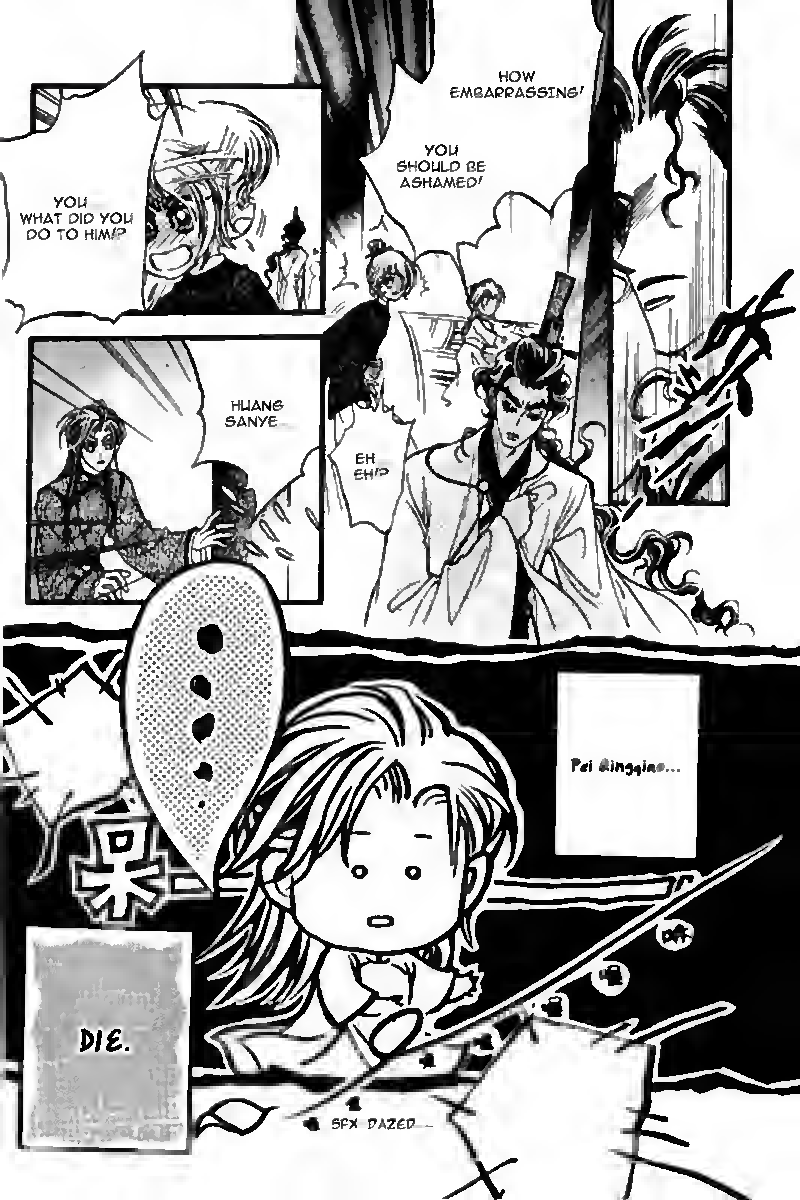
.....
I'M AFRAID... I DON'T UNDER-STAND!
HE HEARD US!!
YOU KNOW WHAT I MEAN OUR GOAL IS THE SAME...
DON'T WORRY!
I'M NOT INTERESTED IN TAKING AWAY YOUR PITIFUL LIFE!
BESIDES, I DON'T PLAN TO TAKE SOMEONE'S LIFE OVER SOMETHING UNIMPORTANT
IT'LL BE FUN THAT WAY, NO?
HAHA

T/N: "Her" and "him" sound the same in Chinese. Pei says "her" but to Huangye he would have thought he said "him". Hope this makes sense lol
HUANG-YE
I...
I HOPE YOU REMEMBER WHAT YOU JUST SAID.
REALLY DON'T WANT YOU TO TOUCH HER"!
.....
OW?
HUANGYE, PLEASE SIT!
!!
EH?

HE'S UP TO SOME-THING!
THEN,
I'LL START.
WHAT DOES HUANG SANYE WANT TO DO?
I HAVE A BAD FEELING
.....
ゴゴ

I DON'T ONLY WANT XIUZHUAN I WANT YOU TOO
HE'S MY MAIN DISH! YOU'RE MY DESSERT!
WHAT ARE YOU DOING!?
FUFU... YOUR BEAUTIFUL EARS ARE ENTICING ME
WHAT ARE YOU DOING, PEI?
EH!?
.....
DAMN YOU!

EH!?
KYAA
..
STOP PE!/
STOP!!
STOP IT!!
OW
..
!?
AH...
.....


HOW EMBARRASSING!
YOU SHOULD BE ASHAMED!
YOU WHAT DID YOU DO TO HIM?
HUANG SANYE...
EH EH?
Pei Qingqing...
呆...
DIE.
SFX: DAZED...

Presented to you by CKM (Chinatown KM)
http://ckmscans.halofight.com

Credits

Translator: zah

Proofreader: Kiko

Cleaner: RavieSeeker

Typesetter: zah

YAN ZHI CHO.....CHAPTER 10

HUANG-YE!
HUANG SANYE!!
PLEASE WAIT, HUANG SANYE!
I'LL DO ANYTHING YOU WANT
PLEASE STAND UP! XIUZHUAN!
PLEASE DON'T MISUNDERSTAND I'M SO SORRY
XIU-ZHUAN!
I'M NOT ANGRY!
NOR AM I SURPRISED! I'M JUST HOPING PEI WILL REFLECT ON HIS MISCONDUCT

HE'S LYING!!
THAT'S AN ACT...
PLEASE KEEP THIS A SECRET! IT CERTAINLY WON'T MAKE MAKE A NICE RUMOUR!
ANYWAY XIUZHUAN, I HONESTLY SUGGEST AVOIDING HIM
EH?
PLEASE FORGIVE HIM, HE REALLY MEANT NO HARM!
PLEASE PUNISH ME INSTEAD!
IT'S HARD TO REJECT YOUR OFFER THOUGH, XIUZHUAN
FINE! I'LL FORGIVE HIM! I WASN'T THAT ANGRY IN THE FIRST PLACE!
HE'S ALWAYS TOUCHING ME WEIRDLY...

EH!?
YOU SAW THAT RIGHT? HE STARTED DOING THAT THE FIRST TIME WE MET!
BACK THEN, I THOUGHT QINGQIAO WAS JUST BORED, SO I FORGAVE HIM AND FORGOT ALL ABOUT IT...
ONCE AGAIN, I TOOK NO NOTICE, BECAUSE I BELIEVED MY AUTHORITY SHOULD BE USED FOR THE COUNTRY ONLY
BUT... I CAN'T BELIEVE HE...
BUT ONE DAY, HE CONFESSED TO ME! HE TRIED TO DO HORRIBLE THINGS TO ME!
IF I RUIN THEIR PETTY FRIENDSHIP...
I'LL FINALLY HAVE YOU TO MYSELF!

EVEN NOW, I STILL CAN'T BELIEVE THAT HE...
IT'S JUST LIKE LIE...
IT'S FINE!
JUST AVOID QINGQIAO AND YOU'LL BE FINE!
OH GOD...

THIS ISN'T GOOD
I WON'T BE ABLE TO HELP HER AT THIS RATE
WHAT'S WRONG WITH YA? YOU LOOK REALLY UPSET
IF YOU DON'T STOP IT, I'LL HAVE TO TAKE YOU BACK HOME
I STILL NEED TO FIND OUT MORE THAT GUY
T/N Damn it
HEY! HEY YOU!!

DAMN IT.
IS IT REALLY THAT BAD?
PLEASE DON'T ASK...
...IT'S NOTHING, EMPEROR, PLEASE JUST PRETEND THAT I'M SUFFERING FROM THE WORST HEADACHE EVER.
XIU-ZHUAN HE...
EH?
YOU KNOW, XIUZHUAN WOULD USUALLY COME TO SEE ME EVERY MORNING, EVEN WHEN I DON'T ASK HIM TO.
THOUGH RECENTLY, I HAVEN'T SEEN HIM AT ALL!
EMPEROR, WHAT'S WRONG?
.....
BUT THEN I HEARD THAT... HE... STARTED HANGING AROUND MY UNCLE'S RESIDENCE

EVEN A KID LIKE ME UNDER-STANDS...
THAT MEAN PEOPLE ONLY USE OTHERS AS THEIR STEPPING STONES FOR MORE POWER
OH NO!!
AH... EMPEROR!
THAT'S BECAUSE HUANGYE WANTED HIM TO DO A FAVOUR, BUT XIUZHUAN TENDS TO MAKE SURE JOBS ARE DONE PRO-PERLY
THOUGH... I STILL CAN'T BELIEVE HE MADE YOU, HIS BIGGEST RIVAL, STAND IN HIS PLACE
Please leave! I'm not in the mood for chess!
IT'S ALL BECAUSE YUCHANG IS IN WANGYE'S TRAP
OH REALLY? BUT I WON-DER WHY I CAN'T EVEN CONTACT HIM NOW
and I'm the emperor of this country
WHY WON'T SHE TRUST ME ANY-MORE?
YUCHANG, THAT IDIOT

As for Yuchang...
I CAN'T DO IT
I CAN'T GET HUANGYE'S VOICE OUT OF MY HEAD
QINGQIAO LIKES ME I'VE ALWAYS THOUGHT THAT WAS IT
BUT GOING TO SUCH AN EXTREME FOR CROSS-DRESSING
IS THAT REALLY NORMAL?
Still thanks hes

AND HE WANTS TO HAVE HIM?
IS IT BECAUSE HE LIKES HIM?
HE EVEN ASKED ME WHETHER I LIKE WANGYE OR NOT...
I DO BELIEVE HIM BUT... WHY WOULD WANGYE LIE TO ME?
HE...
BUT... BUT IN THE PAST...
DON'T THINK ABOUT IT OTHERWISE, MY HEAD IS GOING TO BURST
HUANG-YE,
I'D LIKE TO SEE YOU
WHERE IS HUANGYE?
Please follow me!
(she said that unwillingly)

HUANG-YE?
HE'S NOT HERE?
I MIGHT AS WELL WAIT OUTSIDE
PA!
KYA !!
I DIDN'T MEAN TO TOUCH IT!!
THESE ARE
OFFICIAL PAPERS?
EH?

THAT WAS PROBABLY JUST AN ILLUSION...
DO YOU WANT ANY-THING, XIUZUAN?

DO THE OFFICIAL PAPERS INTEREST YOU, XIUZHUAN?
AH! NO...
I'M JUST CURIOUS WHY THERE ARE TWO PARTS.
.....
I'M ALREADY DONE WITH THE SORTING! WANGYE, YOU DON'T NEED TO WORRY!
WHAT DO YOU NEED?
I'M SORRY FOR COMING HERE WITHOUT PERMISSION.
AH! HUANG... HUANG... ...YE!!

EH?
XIUZHUAN IS CLEVER! WELL, YOU'RE RIGHT!
OUR EMPEROR LOOKS AT THE PILE CONTAINING UNIMPORTANT LITTLE PROBLEMS IN OUR COUNTRY
HE IS STILL YOUNG AND THEREFORE DOES NOT HAVE THE KNOWLEDGE TO SOLVE BIG PROBLEMS
THOSE THINGS WILL JUST SCARE HIM TO DEATH
THAT'S WHY I EXIST
!
I SOLVE ALL OF HIS MAIN PROBLEMS
HUANGYE, YOU'RE WRONG...

HM?
ALTHOUGH THE EMPEROR IS STILL YOUNG,
HIS DESIRE TO PROTECT THE PEASANTS IS MORE THAN ANY OTHER AVERAGE EMPEROR
NOT TO MENTION,
HE, HIMSELF, IS THE EMPEROR OF THIS COUNTRY!
I BELIEVE HE WILL BE ABLE TO SOLVE EVERYTHING, NO MATTER HOW BIG OR SMALL!
I HOPE YOU CONSIDER THAT...
.....
XIUZHUAN LIKES TO THINK

I'M SORRY! BROTHER!
WANYE, PLEASE DON'T BE ANGRY!!
AH! PLEASE ...
WHAT AM I DOING?
XIU-ZHUAN ...
EH?
I JUST CRITICISED HUANYE!
THIS ISN'T EVEN MY REAL IDENTITY! IF I GET IN TROUBLE...
YOU'VE MISUNDERSTOOD! I'M LUCKY ENOUGH TO HAVE AN OFFICIAL LIKE YOU BY MY SIDE... WHY WOULD I PUNISH YOU?

THANKS FOR HELPING ME
YOU DON'T NEED TO WORRY! I'LL EVEN SEND SOMEONE TO PROTECT YOU WHILE YOU LEAVE HERE!
I SEE. THEN I WILL TAKE MY LEAVE
HA
HMPH! I'LL LET THAT GUY
HAVE A TASTE OF HIS OWN MEDICINE
BUT
IS IT REALLY JUST A COIN-CIDENCE?

QINGQIAO IS RIGHT!
ONE REALLY HAS TO WATCH THEIR TONGUE HERE!
I'M ACTUALLY LUCKY NO ONE HAS FOUND OUT YET...
NOT TO MENTION THE FACT THAT THIS IDENTITY IS NOT MINE...
IT'S GOOD THAT WANYE IS MERCIFUL
BUT I REALLY LOST IT BACK THERE
I WANT TO TELL YOU SOMETHING

DOESN'T HE ALWAYS ASK YOU INSTEAD?
EH?
THE EMPEROR?
HE HASN'T ASKED ME TO VISIT HIM AT ALL RECENTLY!
WHAT? HASN'T ASKED HER AT ALL?
IS IT BECAUSE OF WANYE?
YUCHANG, STOP SPENDING TIME WITH WANYE!
DON'T STAY LONG HERE! GO BACK HOME! YOU'VE GOT TO TRUST ME!
TRUST YOU?

HUANGYE HASN'T DONE ANYTHING TO ME.
YOU'RE THE PROBLEM THOUGH. YOU KEEP ON HAVING WEIRD URGES.
YUCHANG! IT'S NOT WHAT YOU THINK! JUST LEAVE HERE AND GO HOME!
WHY DON'T YOU LISTEN TO ME!? HUANGYE ISN'T A GOOD PERSON!!
WHY DON'T YOU BELIEVE ME? I ONLY BELIEVE IN WHAT I SEE ...
LIKE I SAID, YOU'RE THE ONE THAT'S STRANGE. BESIDES, HE SAID...
AH!
WHAT DID HE SAY?
WHAT DID HE SAY ABOUT ME?
DAMN IT YUCHANG! YOU BELIEVE IN A PERSON YOU'VE ONLY KNOWN FOR THREE MONTHS MORE THAN ME! ME!

DON'T TELL ME ...
YOU ACTUALLY LIKE WANYE!?
THE REAL REASON WHY YOU PLAN TO STAY HERE IS THAT BECAUSE OF HIM?
WHY DO YOU LIKE HIM SO MUCH? DO YOU KNOW WHAT OTHERS ARE SAYING ABOUT YOU?
EVEN EMPEROR THINKS YOU'RE WEIRD - HE'S ONLY PRETENDING TO BE NAIVE THESE DAYS
DON'T TALK ABOUT OTHERS
IS THAT WHAT YOU THINK TOO?
SHE WON'T BELIEVE WHAT I SAY. MORE ARGUING WILL BE POINTLESS

HEY...? DOES THAT QUESTION NEED THINKING?
!
YU-CHANG ?
DON'T TALK ABOUT HUANGYE SO RUDELY... YOU WERE THE ONE WHO TOUCHED HIM, "GAY PERVERT"
WHAT DO YOU MEAN BY "I LIKE HIM" YOU LIKE HIM
EH?
YOU'VE GOT THE WRONG IDEA!!
DO YOU STILL THINK THAT? FOR GOODNESS SAKES!
FINE! I WON'T TALK ABOUT THAT...
I'M SURE YOU'RE JUST JEALOUS THAT I'M THE FAVOURED ONE!
EH? EH?
WAIT ...
...THE HELL?
QUIT BOSSING ME AROUND!
MY CURRENT STATUS IS MUCH HIGHER THAN YOURS! I CAN SHOO YOU OUT WHENEVER I FEEL LIKE IT!

WHAT..?
DON'T MISUNDERSTAND MY FEELINGS FOR YOU.

T/N: Lord = Official (in this context)

I'VE ALREADY SEEN THE BOOKS! YOU DID A VERY GOOD JOB OF SORTING THEM!
YOU WERE VERY FAST!
YOU'RE WELCOME! IT'S WHAT I'M MEANT TO DO THOUGH...
THANKS FOR COMING XIUZHUAN!
ARE YOU OKAY, XIU-ZHUAN?
EH? I'M FINE!
I'M PROBABLY JUST A LITTLE TIRED.
I'VE NEVER SEEN QINGQIAO LIKE THAT BEFORE...

MAYBE I'M WRONG
BUT HE'S WRONG TOO
HE WOULD ALWAYS YELL AT ME OR ARGUE FOR NO REASON
IT'S LIKE THAT TIME WHEN I FELT HE'D NEVER LOOK AT ME AGAIN
HIS HANDS HELD NO STRENGTH
WHEN HE LIGHTLY TOUCHED ME
WHY...
XIU-ZHUAN ?
DOES MY HEART HURT SO MUCH?

EH...?
WHAT AM I DOING?
SORRY! WANYE! I'M JUST A LITTLE OUT OF IT...
DON'T WIPE THEM!
EH?
THEY'RE AS CLEAR AS GLASS, THOSE BEAUTIFUL TEARS

!?
EH?
HUANGYE WHAT ARE YOU DOING!?
I WAS
PLANNING TO PUT YOU IN MY COLLECTION A LITTLE LATER
BUT I DIECIDED TO WAIT! YOU WERE GREAT ENTERTAIN-MENT!
EH?
BUT
AH... WHAT'S THIS SWEET SMELL ?

I CAN'T WAIT MUCH LONGER!!
QINGQIAO...
!

SIGH I'M STILL WORRIED AFTER ALL
H.
HEY... SAVE HELP ME. AHH...
DON'T DON'T WORRY ABOUT ME! LADY.
LADY PING IS IN DANGER!!
GET YOUR-SELF FIXED FIRST!
I FINALLY MANAGED TO RUN AWAY FROM WANGYE'S PLACE...
MAI... MAIDING?
WHAT'S WRONG WITH YOU!?

Credits
This scanlation is done by CKM (Chinatown KM) scans only. Thank you for reading our releases!!
Cleaner: RavieSeeker
Everything else: Xah
http://ckmscans.hiloright.com
chinatownkm@gmail.com
https://www.facebook.com/chinatownkm
Ahhh the release
...here goes nothing...

YAN ZHI CUO——FINAL CHAPTER
EVER SINCE I FIRST MET YOU...
I'VE BEEN WONDERING WHAT YOU TASTED LIKE...
FROM HEAD TO TOE...
WHERE SHOULD I START FIRST?
...
WANYE! PEI WANTS TO SEE YOU!
!

YAN ZHI CUO
FINALE

WHERE IS HE?
I DON'T UNDER-STAND!
GIVE HER BACK...
WHAT DO YOU NEED? WHY THE SERIOUS FACE?

GIVE HIM BACK TO ME!!
IF YOU'RE TALKING ABOUT XIUZHUAN... WELL, HE DID COME BUT...
YOU JUST MISSED EACH OTHER! XIUZHUAN LEFT AGES AGO!
OH REALLY? HE'S NOT IN HIS RESIDENCE
OH? THEN WHY DO YOU THINK HE'S HERE?

PLEASE TAKE ME...
AS A REPLACEMENT INSTEAD!
I REFUSE TO ADDRESS YOUR COMPLAINTS! GO HOME!
WAIT
HAVE YOU FORGOTTEN YOUR MANNERS? YOU DIDN'T EVEN BOW
EH ?
DON'T YOU DARE TRY TO HURT HIM PL PLEASE LET HIM GO
I

HAHA!
0/0...
Ah-hahahahaha?
Haha?
Whaha-ha-ha?
Hahahahaha?
WHAT'S SO FUNNY ABOUT THAT?
Kuku-ku
HA...HA... YOU REPLACE?
DID YOU REALLY THINK I'D BE INTERESTED IN YOU?
EH?
BRAT! THAT WAS JUST A MANIPULATIVE TECHNIQUE
IF I REALLY WANTED YOU FROM THE START, AFTER THE OFFICIAL EXAMS, WOULDN'T I HAVE ASKED YOU TO STAY HERE?

EH?
YOU AREN'T INTERESTING ENOUGH FOR ME! SO STOP YOUR "SEDUCTION" RIGHT NOW!
SINCE XIUZHUAN ISN'T HERE, PLEASE GO HOME! DON'T MAKE ME TOO ANGRY!
TAKE HIM OUT!
KYAA!
DAMN IT. HE THREW ME OUT
THIS IS BAD! I'VE ALREADY BEEN TO THE EMPEROR'S RESIDENCE TODAY SO IT'S IMPOSSIBLE TO GO THERE AGAIN
AH!
AND THE REASON HE USED WAS... "SEDUCTION FAILURE"!?
THAT'S RIGHT---
咚噔!

!
HUFF!!
HUFF!!
HUFF!!
!!
DO YOU WANT SOME WATER TO WAKE YOUR-- SELF UP?
A CLEVER IDIOT YOU ARE..

NO ENERGY
.....
DON'T WASTE YOUR ENERGY! THIS IS SIMPLY A SPECIAL KIND OF MASSAGE!
YOU MAY NOT HAVE ANY ENERGY, BUT IN A MOMENT, YOU'LL FEEL MORE AWAKE THAN EVER!
LOOK FORWARD TO WHAT I'LL TO DO TO YOU.....
.....
STILL FIGHTING BACK?

lick
MM
GO AWAY ---!!
WHENEVER I SAW YOUR PINK LIPS AND YOUR SLENDER BODY,
I HAD TO USE ALL MY ENERGY TO CONTROL MYSELF FROM DOING THIS TO YOU!

DON'T TOUCH ME!
!
YOU...
AH...!
DON'T TOUCH ME!
DON'T TOUCH ME!
SUCH A CUTE SOUND, XIUZHUAN!
THAT'S RIGHT...

PLEASE ALLOW ME TO VISIT THE EMPEROR THIS EVENING!
EH... NOW? WHY DIDN'T YOU CONTACT US FIRST THOUGH?
YOU MUST RESPECT THE EMPEROR'S WISHES!
THERE'S NO POINT IN FIGHTING BACK...
QING@IAO
EH?
PEI?
RESPECT!
YOU TWO! I HOPE YOU KNOW THAT THE EMPEROR ALWAYS LOOKS FORWARD TO MY VISITS!

AH! YOU'RE RIGHT
THEN, PLEASE COME THIS WAY...
THANK-YOU!
.....
XIU-ZHUAN, WHAT'S WRONG WITH HIM?
PEI, WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU HERE SO LATE IN THE EVENING?
I'M SORRY, EMPE-ROR!
EH?
XIUZHUAN MADE HUANGYE REALLY MAD, I TRIED TO HELP, BUT HUANGYE JUST IGNORED ME SO I CAME HERE... TO...
I COME HERE TO BEG YOU. PLEASE, PLEASE HELP XIUZHUAN!!
MY... YOU... I...

ONLY YOU CAN SAVE XIUZHUAN!
NO!
EM-PEROR ?
HE DIDN'T BOTHER VISITING ME FOR THE LAST COUPLE OF DAYS,
SO WHY MUST I HELP HIM?
NOTHING COMES CHEAP IN THIS WORLD! I MUST REFUSE YOUR REQUEST!
EMP EMPEROR!!
XIUZHUAN ONLY GOT INTO TROUBLE BECAUSE HE REFUSED TO WORK PERMANENTLY FOR WANGYE!

THAT'S ENOUGH! YOUR WORDS AREN'T THAT CONVINCING, YOU KNOW?
JUST LET HER BE
YOU'VE MISUNDER-STOOD HIM! EMPEROR!
WELL, IT'S GETTING LATE, A GOOD TIME TO RETIRE TO BED
EMPEROR MAY BE YOUNG, BUT I'M SURE YOU CAN CHANGE WANGYE'S OPINION OF YOU
WOW, AN OFFICIAL WHO ANNOYED TWO ROYAL MEMBERS AT THE SAME TIME! GEEZ!
OOH EMPEROR HAS NOTHING TO BET WITH ME NOW HAHA!
I SHALL LEAVE NOW ...
IF YOU THINK THAT WAY, YOU WON'T BE ABLE TO BEAT ME
I UNDER-STAND

YES, THAT'S RIGHT, HUANGYE
I HOPE I'LL FIND HER THERE AT THE VERY LEAST!
WE SHOULD SPLIT UP OR SOMETHING
EMPEROR!
The Emperor is here.

!
uncle! we ought to have a good catch-up!
.....
EMPEROR, YOU ARE CERTAINLY FULL OF SURPRISES, BUT IT'S VERY LATE TODAY, SO
Ah, uncle. I don't quite understand! Why do you seem to be annoyed with me?
Besides, I don't usually have much free time so I thought it'd be nice to talk to you.
NO! EMPE-ROR, I
no need. come! come!
DAMN BRAT.
MUST YOU COME NOW?
I WAS IN THE MIDDLE OF SOMETHING VERY ENTERTAINING

BUT FORTUNATELY SHE INHALED SOME SLEEPING GAS
IT'LL BE IMPOSSIBLE FOR HER TO GO
EVEN IF SHE GROWS WINGS
OH WELL, JUST WAIT FOR ME A LITTLE LONGER
MOST OF THE TIME, UNCLE STAYS IN HIS STUDY. BUT CHECK THE OTHER PLACES TOO
HOW DO I GET IT ?
THIS PLACE IS JUST TOO BIG!
EH?
Sees illusions
AHH IT'S COMING THIS WAY
OH, CRAP! THIS IS BAD! I'M NOT GOING TO MAKE IT TO THE BATHROOMS!!

BANG!!
HE WON'T DIE, RIGHT?
Good chance!
SLEEPING GAS?

YUCHANG!

OH YEAH!
THIS IS HIS LIBRARY
I CAN FIND EVIDENCE OF SOME SORT
MAYBE
HUANGYE IS CUNNING AND SOME PEOPLE SUSPECT THAT HE WANTS TO BE THE EMPEROR!

WHAT'S WRONG, EMPEROR?
NOTHING, IT'S JUST THAT I SMELLED SOMETHING FUNNY
AND I FEEL A LITTLE DROWSY
DID I USE TOO MUCH THAT THERE'S ALSO SOME SLEEPING GAS HERE?
OH WELL! THAT'S JUST SHEER LUCK!
YOU SEEM TO BE TIRED, SO PLEASE GO BACK AND REST!
WAIT.... I'M NOT DONE YET.
DON'T FORCE YOURSELF, EMPEROR! SOMEONE! ACCOMPANY HIM HOME!

BEFORE I COME BACK OUT AGAIN, MAKE SURE NO ONE COMES IN! UNDERSTOOD?
YES...
DAMN BRAT! WASTING MY PRECIOUS TIME LIKE THAT!
JIE!
GET EVERYONE TO TEMPORARILY LEAVE THESE GROUNDS AND KINDLY REJECT ANYONE WHO TRIES TO ENTER OF COURSE, THAT INCLUDES THE EMPEROR
MY DARLING...
FINALLY...
BANG!!

THANK GOD YOU MADE EVERYONE LEAVE THIS PLACE
SO EVEN IF YOU SCREAM NO ONE WILL BE ABLE TO HEAR YOU
DAMN BRAT ...
HOW DARE YOU DO SOMETHING LIKE THIS TO ME, A WANGYE? YOU'RE ASKING FOR DEATH!
IF YOU DARE TO KILL ME HERE I'LL CURSE YOU! BASTARD!
THE ONE WHO FELL FOR THE TRAP SHOULD BE THE BASTARD RIGHT? DON'T OVER-ESTIMATE YOURSELF
JUST LOOK AT YOUR BOUND FEET

AHEM, AND THOUGH THIS BOX IS VERY SECURE, IT STILL CANNOT HIDE THE SET OF DRAGON CLOTHES THAT LIE WITHIN.
A SET OF DRAGON CLOTHES?
BUT I NEVER IMAGINED FINDING SOMETHING LIKE THIS IN HERE
THERE ARE MANY INTERESTING THINGS HERE,
.....HOW.... DO YOU KNOW?
HUANGYE! THE SAFEST PLACE IS ALMOST ALWAYS THE MOST DANGEROUS PLACE!
Besides, it's obvious that the Emperor is supposed to have it. Dragon-emperor
It's a pretty well known saying. Since you put it into practice I guess you know
What?
eh?
Idiot

DAMN BRAT! LOOKS LIKE I UNDER-ESTIMATED YOU...
BUT IT DOESN'T MATTER! WHO'S GOING TO BELIEVE YOU ANYWAY?
I CAN JUST DENY EVERY-THING
YEAH?
EH?
OH, THEN WHAT ABOUT THESE SECRET DOCU-MENTS?
LOOK AT THEM CAREFULLY!
AREN'T THEY FAMILIAR?
!?
WHAT- WHY!?
THAT'S RIGHT! EVEN IDIOTS WILL BELIEVE ME NOW!
I COPIED YOUR HANDWRITING TO COLLECT "REAL" EVIDENCE!

I THINK THAT'S MORE THAN ENOUGH EVIDENCE TO PROVE YOUR CRIMES!
I'M GOING TO PUT THIS SOMEWHERE SAFE WHEN I GET BACK! IF ANYTHING HAPPENS TO ME OR XIUZHUAN
THESE THINGS WILL ALL BE GIVEN TO THE EMPEROR!
!
DON'T WORRY!
I'M NOT DOING THIS FOR MONEY!
!
HOW AM I SUPPOSED TO TRUST YOU?
I DON'T WANT ANYTHING AND DON'T MAKE A BIG FUSS ABOUT IT!
JUST DON'T INTERFERE WITH XIUZHUAN OR ME, FROM NOW ON

THAT'S UP TO YOU!
THOUGH YOU'D BETTER BELIEVE ME!
IT'S ALL BECAUSE OF THIS DAMN BRAT!!
DAMN IT... SO CLOSE... I COULD HAVE...
THAT'S UP TO YOU!
HE NOT ONLY TOOK AWAY WHAT I WANTED, BUT WHAT I HAD AS WELL
HE'LL DEFINITELY COME AFTER ME...
BECAUSE IN A WAY, I DID STEAL SOMETHING AWAY FROM HIM.
WHY ARE YOU LAUGHING?
HN... HEHE!

NO MATTER WHAT YOU DO, YOU WON'T BE ABLE TO...
ERASE MY KISS MARKS ON HIM!
HE'S STILL PURE, BUT LOOKS LIKE I'M A STEP AHEAD OF YOU THIS TIME!
WELL THEN, SHOULD I TELL YOU ABOUT HIS CUTE MUMBLES ?
SLAM!!
I REFUSE TO FORGIVE YOU!
DAMN YOU!!

MASTER! MASTER!
IS SHE OKAY?
NN...
SHE HAS BEEN SWEATING FOR A WHILE NOW.
IS IT BECAUSE OF THE SLEEPING GAS?
YEAH
GET ME A HOT TOWEL.
NO MATTER WHAT
I FINALLY BROUGHT YOU BACK TO MY SIDE!

NOW THAT IT'S SAFE, I MUST THINK OF A WAY TO LEAVE THIS PLACE!
NN SO HOT
IF YUCHANG'S STILL DROWSY
OH HER CLOTHES ARE SOAKED NOW
I'M HER FIANCE
SO, IT SHOULD BE FINE FOR ME TO CHANGE HER CLOTHES, RIGHT?
NEVERMIND, I HAVE TAKE HER HOME!!
NN
struggle
struggle
EH?

DON'T TOUCH ME...
GO AWAY...
YU-CHANG!
NO... NO ONE CAN TOUCH ME...
DON'T...
ONLY QING-QING-QIAO
CAN TOUCH...
.....

YU-CHANG OPEN YOUR EYES!
LOOK! IT S ME!
!!
AHH
QING
SORRY! I'M SO SORRY!
SORRY QINGQIAO...!

.....
AH...

IDIOT! I DON'T CARE! JUST FORGET IT!
AH!
HUANG HUANG SANYE, HE...
I DON'T CARE WHAT HE DID, BECAUSE I WANT YOU...
CLAP
UM...

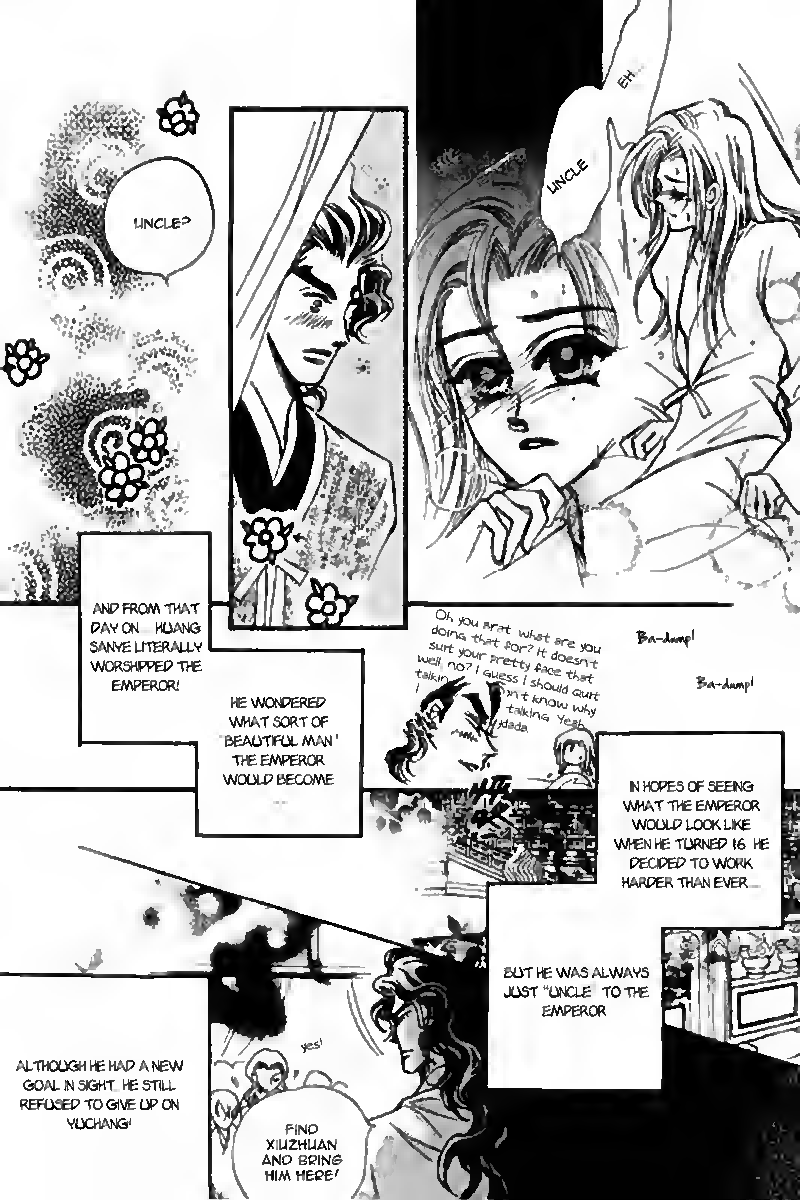
EMP... EMPEROR?
I SEE
THAT'S WHY YOU DIDN'T WANT TO MARRY, XIUZHUAN
I see
THOUGH YOU TWO DON'T LOOK THE PART, I GUESS IT'S POSSIBLE
EMPE-ROR! I'M ACTUALLY A
HEY!
IT'S JUST AS YOU SEE, WE ARE
IN LOVE, BUT WE KEEP IT A SECRET BECAUSE OF THE PREJUDICE COUPLES LIKE US FACE WE HAVE ONE REQUEST
PLEASE LET BOTH OF US RETIRE AND ALLOW US TO GO HOME!

BUT... IT WAS SO HARD TO FIND YOU TWO! YOU CAN'T JUST... LEAVE ME, RIGHT?
I'LL PROTECT YOU! WHY CAN'T YOU TRUST ME?
NO, IT'S NOT LIKE THAT! EMPEROR! THAT'S EXACTLY WHY WE MUST LEAVE
YOUR RELATIONSHIP WITH HUANGYE HAS NEVER BEEN VERY GOOD, BUT IT'S GOING TO GET WORSE
AS AN OFFICIAL, HOW COULD I SEE MY EMPEROR, THE COUNTRY'S EMPEROR, FALL INTO DESPAIR OVER MY STUPID MISTAKE?
BUT...
EMPEROR! I UNDER-STAND
I DON'T WANT TO LEAVE EITHER!
BUT, YOU SEE...

YOU MAY BE YOUNG NOW...
I'M SURE THAT THERE'LL BE A DAY WHEN YOU'LL BECOME THE GREATEST PILLAR OF SUPPORT FOR OUR COUNTRY!
THERE WILL BE MORE PEOPLE LIKE ME IN THE FUTURE!
BESIDES, IT'S NOT LIKE THE LAST TIME I'LL EVER SEE YOU! I'M SURE WE'LL MEET AGAIN!
LEAVING TONIGHT...
OUR TIME TOGETHER WAS MUCH SHORTER THAN I EXPECTED
XIUZHUAN!
I WISH TO GIVE YOU THIS MOTHER GAVE IT TO ME
AH? THIS? THIS IS TOO EXPENSIVE. I CAN'T ACCEPT IT!
I ORDER YOU TO ACCEPT IT!
YES...

XIU XIUZHUAN!
IF YOUR RANK WAS HIGHER... IF YOU DIDN'T HAVE PE!...
EH?
WILL... YOU...
EMPEROR?
!
HUANG
HUANG-YE...
SO WHAT HAPPENED TO HUANG SANYE IN THE END? DON'T FORGET THAT QINGQIAO PUT TIED HIM UP AND GAGGED HIM!
THANKS TO WANGYE'S ORIGINAL ORDERS, NO ONE CAME TO HELP HIM UNTIL THREE DAYS LATER...
DAMN!
WHERE'S THE EM-PEROR!
OF COURSE, YOU COULD EXPECT HIS REACTION WHEN HE FOUND OUT THAT THE TWO HAD ALREADY RETIRED...

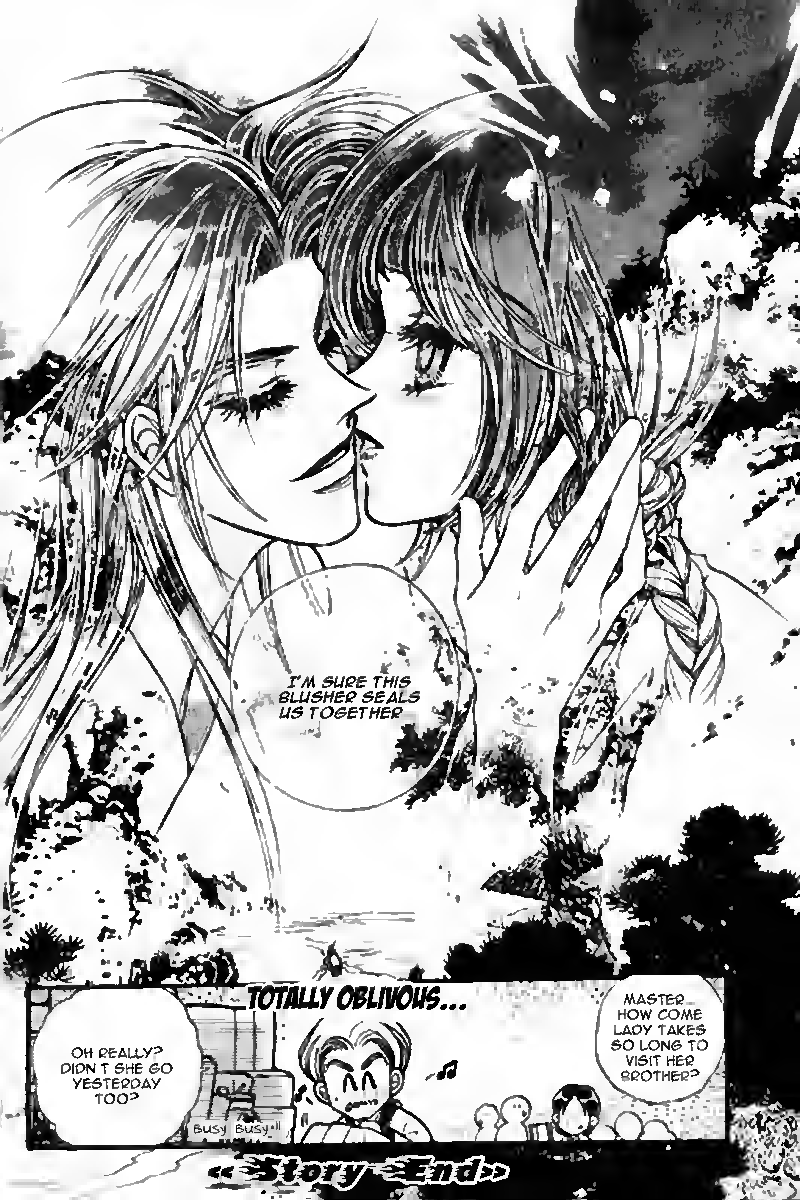
WHERE IS HE?
HE HAS BEEN SICK EVERY SINCE LEAVING YOUR PLACE...
SAYS HE SMELLED SOME-THING FUNNY
WHO ?
.....
WHY DID YOU LET THEM GO? GET THEM BACK HERE
Yeah...?
WHAT DID YOU SAY? MY HEAD HURTS...


UNCLE?
AND FROM THAT DAY ON, KUANG SANYE LITERALLY WORSHIPPED THE EMPEROR!
HE WONDERED WHAT SORT OF BEAUTIFUL MAN THE EMPEROR WOULD BECOME
UNCLE
EH...
Oh, you brat what are you doing that for? It doesn't suit your pretty face that well, no? I guess I should quit talkin
I don't know why talking Yeah, dada
Ba-dump!
Ba-dump!
IN HOPES OF SEEING WHAT THE EMPEROR WOULD LOOK LIKE WHEN HE TURNED 16 HE DECIDED TO WORK HARDER THAN EVER...
BUT HE WAS ALWAYS JUST "UNCLE" TO THE EMPEROR
ALTHOUGH HE HAD A NEW GOAL IN SIGHT, HE STILL REFUSED TO GIVE UP ON YUCHANG!
yes!
FIND XIUZHUAN AND BRING HIM HERE!

BUT HE ARRIVED AT HANGZHOU. THERE WAS COINCIDENTALLY A FUNERAL FOR A PERSON WHO INHALED TOO MUCH SLEEPING GAS
WHAT! DEAD?!
Eh... that's so wrong!
What a weird way to die...
AND THEREFORE HE THOUGHT THAT MAYBE XUZHUAN HAD DIED FROM INHALING TOO MUCH SLEEPING GAS TOO...
DEJECTED... HUANGYE WALKED AWAY ONLY TO BUMP INTO PEI!
TO SEAL HIS MOUTH, HUANGYE PAID SOME MONEY AND LEFT
...WELL THAT'S WHAT HAPPENED ON HIS WAY HOME
BROTHER??
HE'S GOING TO STAY IN THE CITY. HE WANTED SOME FAME IN HIS NAME
I GUESS THAT'S ALL I COULD DO FOR HIM
OH, SO IT WAS FOR YOUR BRO
THEN WHAT ABOUT THE EPISODE WITH HUANG SANYE?
I... UM

Yanzhi (appears in title of manhua) = Rouge/blusher

EHH YOU DON'T BELIEVE ME?
WHAT ARE YOU SIGHING FOR? YOU REGRETTING LEAVING HIM ALREADY?
IF ONLY I WAS OLDER
WOULD YOU HAVE
AH
HEH DON'T WASTE YOUR BREATH!
I'M NOT! WHAT ARE YOU SAYING!?


I'M SURE THIS BLUSHER SEALS US TOGETHER
TOTALLY OBLIVIOUS...
MASTER... HOW COME LADY TAKES SO LONG TO VISIT HER BROTHER?
OH REALLY? DIDN'T SHE GO YESTERDAY TOO?
BUSY BUSY!!
«Story End»

TRANSLATOR: XAH
PROOFREADER: KNSO
CLEANER: RAVIESEEKER
TYPESETTER+QC:
XAH

CKM's Yan Zhi Cuo Reflection!!

---Written by xah

So yeah this series (Yan Zhi Cuo) is done! Many thanks to all of those who helped out with this series, particularly to Ravie who helped clean every single chapter of this series.

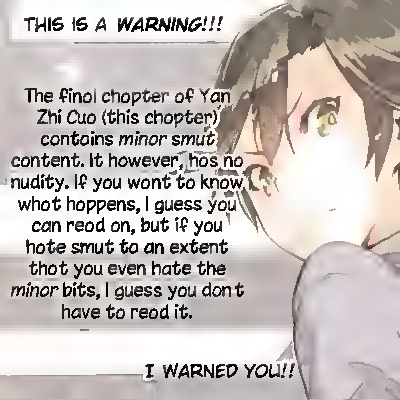
So what did you think of Yan Zhi Cuo? Was it interesting? To be honest, I'm so glad that this series is finally over. I really liked the art at the start, but ever since vol02, it went downstream. Do you agree with me...?

Well yeah fortunately this series took less than a year to complete, but then again, it has almost been a year since I first released this series. Oh, I don't know...just ignore me...

I think this will be the last manhua I ever scanlate. Has anyone noticed that manhua never get as much likes as manhwa or manga? Well I guess I have to continue translating for Gu Fang Bu Zi Shang even if it's a manhua, but the other stuff I translate will be manga or light novels (whether it be Chinese or Japanese). I'm sick of manhua to the core. Oops, I'm going on about myself again.

Yan Zhi Cuo lovers, I hope you enjoyed this chapter!
Thanks for following us for so long! You guys are amazing!!

-xah (09/03/2013)


THIS IS A WARNING!!!
The final chapter of Yan Zhi Cuo (this chapter) contains minor smut content. It however, has no nudity. If you wont to know what happens, I guess you can read on, but if you hate smut to an extent that you even hate the minor bits, I guess you don't have to read it.
I WARNED YOU!!